TRANSCEND®

Sleep Apnea Therapy SYSTEM

Transcend 3 miniCPAP™
Quick Guide



DirectHome MEDICAL

CLICK TO LEARN MORE

Table of Contents

ENGLISH 3

FRANÇAIS 15

DEUTSCH 28

ITALIANO 42

ESPAÑOL 56

NEDERLANDS 71

Introduction

Thank you for choosing Transcend, the leading innovator in portable CPAP therapy. The Transcend 3 miniCPAP provides positive airway pressure to users in the range of 4 to 20 cmH_2O as prescribed by the clinician. The Transcend 3 miniCPAP product family includes the Transcend 3 miniCPAP and the Transcend 3 miniCPAP Auto. Buttons and LED lights facilitate control and provide operational feedback. A DC power jack and a USB port are also incorporated into the Transcend 3 miniCPAP.

Note: For detailed device descriptions and troubleshooting, download the Transcend 3 miniCPAP user manual at www.mytranscend.com/support or by calling Somnetics customer service at 877-621-9626 to request a copy.

Precautions when using a computer with Transcend 3 miniCPAP

The following precautions are cited for the safety of the patient and/or the person operating the computer as required to meet IEC 60601-1-1 safety regulations.

Definitions A computer compliant with 60950-1 safety standards is one that complies with UL 60950-1 or IEC 60950-1 safety standards.

- Do not plug any devices into the Transcend 3 miniCPAP USB port other than a computer that is compliant with 60950-1 safety standards. Attaching any other device to the Transcend 3 miniCPAP USB port may damage Transcend and may not be safe for the user.
- In order to reduce the risk of leakage currents, use an isolation transformer which is IEC 60601-1 approved to power your computer.
- Do not plug your computer compliant with 60950-1 safety standards or your Transcend into a multiple portable socket outlet (i.e. power strip).
- When using your computer compliant with 60950-1 safety standards, follow the manufacturer's cleaning instructions.
- When using your computer compliant with 60950-1 safety standards, follow the manufacturer's instructions for conducting preventative maintenance.
- Do not attach Transcend 3 miniCPAP USB port to your computer compliant with 60950-1 safety standards during preventative maintenance of your computer.
- Do not touch your computer compliant with 60950-1 safety standards and any exposed metal on Transcend 3 miniCPAP or on Transcend 3 miniCPAP cables at the same time.
- Do not touch exposed metal on your computer compliant with 60950-1 safety standards or exposed metal on connectors or cables
- For clinicians, do not simultaneously touch the computer compliant with 60950-1 safety standards and the patient.
- Do not use computers that have internal voltages that are accessible without the use of tools in order to gain access to such voltages.

Warnings

- Do not allow water to enter this device. Transcend 3 miniCPAP should not be exposed to environmental conditions where the system may get wet.
- This device is not intended for life support.

- The Transcend 3 miniCPAP must be set up and adjusted by a trained provider before being used for therapy ramp and pressure.
- The air temperature produced by this device can be as much as 10ºF higher than the temperature of the room. Exercise caution if the room temperature is warmer than 90ºF (32ºC).
- Do not block or otherwise obstruct the exhalation ports of the mask. Follow the manufacturer's instructions included with your mask.
- This equipment is not suitable for use with oxygen or in the presence of a flammable anesthetic mixture with air or oxygen, or with nitrous oxide. Sources of oxygen must be located more than 1 meter from the equipment to avoid the risk of fire and burns.
- The Transcend 3 miniCPAP is only to be used with the supplied or recommended accessories. Use of accessories not recommended may result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of the PAP system and may be potentially unsafe.
- The Transcend 3 miniCPAP is not defibrillation proof.
- Do not attempt to sterilize Transcend 3 miniCPAP.
- If the device is to be used by multiple patients a main flow bacteria filter should be installed in-line between the device and the breathing circuit tubing to prevent contamination.
- The device should be used only with masks and connectors recommended by Somnetics or a health care professional. A mask should not be used unless the device is turned on and is properly delivering ramp or therapy pressure. The exhalation port(s) associated with the mask should never be blocked. Explanation of the Warning: The device is intended to be used with masks or connectors specifically designed to have exhalation ports to allow continuous flow of air out of the mask. When the device is in operation, air flow from the device flushes exhaled air out through the mask exhalation port. When the device is not operating, however, fresh air will not be provided through the mask and exhaled air may be rebreathed.
- Failure to use a mask or accessory that minimizes rebreathing of carbon dioxide or permits spontaneous breathing can cause asphyxiation.
- Do not position the equipment in bed. Covering breathing tubes with a blanket or heating them can affect the quality of therapy or injure the user.
- To prevent disconnection of the tubing during use, only tubes in compliance with ISO 5367 or ISO 80601-2-74 should be used.
- Strangulation hazard from power cord and air tube. These can become wrapped around a neck and STRANGLE. Keep power cord and air tube more than 3 feet from a baby's crib and out of baby's reach. Keep cord and tube out of children's reach.
- Small parts are unlikely to be expelled from the Transcend 3 miniCPAP enclosure, but in case of severe damage internal components may fragment and create a swallowing or choking hazard if they get out of the enclosure.

Cautions

- Federal law (United States) restricts this device to sale by, or on the order of, a physician.
- Power the Transcend 3 miniCPAP only with the Somnetics-supplied power supplies, mobile power adapter, or batteries.
- Discontinue use of the Transcend 3 miniCPAP and contact your physician if respiratory or skin irritations occur.
- Do not introduce objects into the Transcend 3 miniCPAP air inlet or air outlet.
- Inspect the power supply for signs of wear or damage before each use. Replace the power cord if necessary.
- Somnetics recommends replacing the air delivery tubing (hose) after every three months of use.
- To protect the environment, some parts and accessories of the Transcend 3 miniCPAP, including optional batteries, must be disposed of in accordance with local regulations.
- The equipment must not be covered or positioned in such a way that adversely affects the performance of the equipment, as it may also create a safety issue. Examples of this would include:
    - The equipment must not be positioned in a bed.
    - The equipment should not be placed anywhere other than on a firm, flat surface.
    - Do not position in a location where pets or children can access equipment.
    - Do not position near an open window or other location where dust, or pests (insects) can affect equipment safety and/or performance.
    - Do not position next to a curtain that blocks the flow of cooling air, thereby causing the equipment to overheat.
    - Do not block the air intake port, thereby interfering with therapy.



Device contains DBP (a phthalate). Significant exposure to DBP may interfere with the normal development of the male reproductive tract. Testing has demonstrated that DBP exposure levels are well below established limits. Women who are pregnant or nursing may wish to discuss the benefits and risks of this device with a physician.

Components of the Transcend 3 miniCPAP

Begin by unpacking all items from the Transcend travel bag and inspect them to ensure they were not damaged during shipment. Report any missing or damaged items to the home healthcare provider that provided the product to you.



1 Transcend 3 miniCPAP Auto or Transcend 3 miniCPAP

2 Air Supply Tube (Compatible with standard 22 mm connector)

3 Multi-plug universal power supply (PSA2)

4 Changeable plug pack

5 Transcend Travel bag

6 Transcend 3 miniCPAP Quick Guide

7 USB Cable

What's not included (all sold separately)

- Transcend Mobile Power Adapter
- Transcend P_4 Battery
- Transcend P_8 Battery
- Transcend Portable Solar Battery Charger (to be used as an alternative charging source for Transcend P_4 and P_8 batteries)
- Patient Mask

Assembling the Transcend 3 miniCPAP

1. Attach the air supply tube to the air outlet on the Transcend 3 miniCPAP device.
2. Connect the mask to the opposite end of the air supply tube.
3. Plug the power supply barrel connector into the Transcend 3 miniCPAP power jack on the rear of the device.
4. Connect power supply to a wall outlet.

Using the Multi-plug Universal Power Supply (PSA2)

The Multi-plug Universal Power Supply (PSA2) and Changeable Plug Pack containing three (3) exchangeable plugs are contained with each Transcend 3 miniCPAP. The changeable plug packs are suitable for use in most countries around the world.

1. Determine which plug is required to power the device based upon the outlet style.
2. If the correct plug is not already attached to the Power Supply remove the attached plug by depressing the button on the detachable plug and turning the plug in a counterclockwise motion until it releases from the power supply.
3. Attach the desired plug by lining up the protruding tabs on the back of the plug with the gaps on the Power Supply and gently pushing the plug into the slot. Turn the plug clockwise until it clicks into place. You should hear an audible click.
4. Insert the barrel connector of power supply into power jack on the back of the Transcend 3 miniCPAP device.
5. Insert the other end of the power supply into an AC line power outlet.
6. The Transcend 3 miniCPAP power-up LED flash sequence should initiate. Once the power-up LED flash sequence is complete the LED lights will turn off. This sequence indicates that power is being supplied to the Transcend 3 miniCPAP and that it has successfully entered Standby Mode.







Note Use only the Somnetics-supplied Universal Power Supplies. Do not use a power converter or voltage transformer with the PSA2 Universal Power Supply.

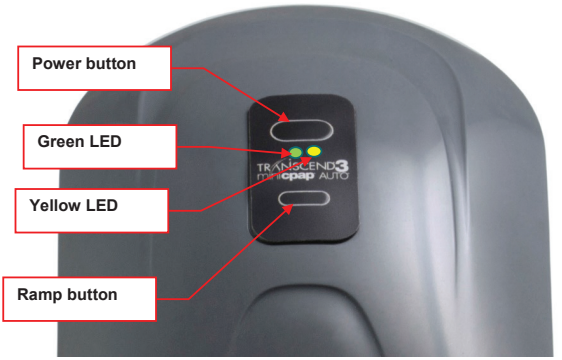
Note Make certain that the plug attachment is fully secured to the Power Supply before inserting the power supply into the wall outlet.

Transcend 3 miniCPAP Device

The Transcend 3 miniCPAP comes ready to generate and regulate continuous positive airway pressure therapy for delivery to the interface (mask). An external power source connects to the Transcend 3 miniCPAP to supply power to the device.

Control panel

The Transcend 3 miniCPAP control panel has two pushbuttons used to activate the blower and the pressure ramp feature. There are also two LED lights, including a green LED for indicating normal operational modes and a yellow LED that indicates fault conditions.



Power connection jack and USB port

Power Jack

The power jack accepts the barrel plug of the output cable from a DC power source to operate the Transcend 3 miniCPAP.

A variety of power sources may be used to power the Transcend 3 miniCPAP. An AC to DC converting power supply is provided with your device and should be used when powering the device by line (wall outlet) power.

An optional mobile power adapter connects to a DC power outlet, such as that found in an Automobile, truck, RV, boat, or similar vehicle.

Optional Transcend battery packs are also available to power the Transcend 3 miniCPAP.



USB port

A mini-AB USB port is provided for direct data exchange between the Transcend 3 miniCPAP and a computer via a USB data cable. This interface allows the clinician to configure the Transcend 3 miniCPAP for prescription pressure, ramp settings and Auto settings and provides access to therapy compliance information that can be viewed by the user and emailed to the clinician.

Note It may be necessary to unplug the cables and reconnect to ensure a good connection.

Using the Transcend 3 miniCPAP

The control panel of the Transcend 3 miniCPAP has two pushbuttons that activate the blower and initiate the pressure ramp feature. There are also two LED lights, including a green LED for indicating normal operational modes and a yellow LED for indicating fault conditions. The Transcend 3 miniCPAP operational status is displayed by LED illumination states.

When a power source is connected to the device the Transcend 3 miniCPAP power-up LED flash sequence should initiate. Once the power-up LED flash sequence is complete the LED lights will turn off. This sequence indicates that power is being supplied to the Transcend 3 miniCPAP and that it has successfully entered Standby Mode. During therapy delivery, the LED lights remain off to avoid disturbing the patient and/or bed partner.

Note If the Transcend 3 miniCPAP loses power while delivering therapy it will resume delivering therapy as soon as power is restored and you press the power button. The device will repeat the power-up LED flash sequence prior to the blower restarting.

Standard user modes

Normal operation consists of four modes:

Off	When the device is not connected to a power source the device is off. Control panel LEDs are both off.
Standby	When power is applied to the device it completes the power-up LED sequence and enters Standby Mode. Standby Mode is also initiated by pressing the power button when the device is in On Mode or if the mask is removed while in On Mode. As long as power is supplied to the device it will remain in Standby Mode until On or Drying Mode is initiated.
On	When in On Mode the blower is working and regulated device therapy pressure is being generated. The LED lights remain off. On Mode is initiated by pressing the power button when the device is in Standby Mode and the mask is worn by the patient.
Drying	To initiate Drying Mode depress the Ramp button and press the Power button simultaneously. When in Drying Mode the blower runs at a low speed for 30 minutes. During Drying Mode the LED lights remain off and blower pressure is not regulated to provide therapy.

Starting therapy

- Connect the Transcend 3 miniCPAP to a power source and allow it to enter Standby Mode.
- Be sure your user interface is fit firmly in place before initiating therapy.
- To initiate therapy press the Power button. Pressing the Power button when Transcend 3 miniCPAP is in Standby Mode will initiate On Mode. Air flow will begin as the blower delivers or ramps to prescribed therapy pressure.

Using the ramp function

The Ramp feature lets users acclimate to air flow by starting at a lower pressure and gradually increasing to the prescribed pressure setting as the user falls asleep. The software section of this manual displays how to modify ramp settings on your device.

To accelerate the rate of the pressure increase during Ramp, hold the Ramp button down until the device reaches a comfortable therapy pressure. When the Ramp button is released the device will continue in Ramp Mode until it reaches the prescribed therapy pressure.

- Be sure the Transcend 3 miniCPAP is in On Mode. If not, press the power button.
- Adjust your mask to eliminate mask leaks.
- Press the Ramp button. The pressure will drop to the Ramp starting pressure and will gradually increase over a preset length of time until reaching the prescribed therapy pressure.

Note Momentarily pressing the Ramp button during ramped pressure delivery will not affect the pressure delivered. To stop the gradual pressure increase of the ramp function, turn off the device by pressing the Power button. The next time the blower is turned on it will deliver the prescribed therapy pressure.

Note In the event of power loss during ramp, the Transcend 3 miniCPAP will resume at the full prescribed pressure as soon as power is restored.

Using the EZEX function

The EZEX function is a special feature that decreases therapy pressure on exhalation. This feature is designed to provide additional comfort to the patient by reducing the amount of resistance they experience as they exhale.

There are four EZEX settings: OFF, 1, 2 or 3; progressively increasing the amount of pressure relief from none to maximum. The software section of the user manual displays how to modify EZEX settings.

Note: To download the Transcend 3 miniCPAP user manual visit www.mytranscend.com/support or call Somnetics customer service at 877-621-9626 to request a copy.

Ending therapy

To end the delivery of therapy while the blower is on, press the Power button to deactivate the blower and return the device to Standby Mode. It is recommended the user initiate the Drying Mode function after each therapy session to dry the device interior.

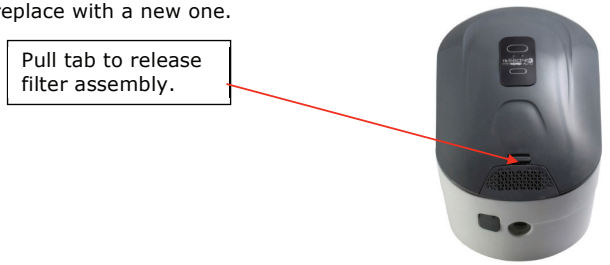
Drying mode

At the end of each therapy session it is recommended the user initiates the Drying Mode. To initiate Drying Mode depress the Ramp button and press the Power button simultaneously. When in Drying Mode the blower runs at a low speed for 30 minutes. During Drying Mode the LED lights remain off and blower pressure is not regulated to provide therapy. Using the Drying Mode flushes air through the system to remove traces of moisture from the interior of the device and airway circuit. After the 30-minute drying cycle, the blower will turn off and the device will automatically enter Standby Mode.

Replacing the Filter Media

The Transcend 3 miniCPAP Filter Media should be replaced every six months at minimum.

Remove the filter assembly by pulling the tab on the back of the device to release it. Then pull the filter assembly away from the device. Discard the entire filter assembly and replace with a new one.



Caring for your Transcend 3 miniCPAP and its components

Warnings:

- Unplug the Transcend 3 miniCPAP before cleaning.
- Do not submerge the Transcend 3 miniCPAP or power supply in liquid.
- Prevent water from entering any openings of the device.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents to clean the device or any components.
- Do not attempt to sterilize the Transcend 3 miniCPAP.
- Do not place cleaning materials, such as a cloth or liquid, into the device air inlet or air outlet connector.

Cleaning the Exterior

Follow these instructions to clean the exterior of the Transcend 3 miniCPAP.

1. Unplug the power supply prior to cleaning and disconnect the device from power cords.
2. Mix a solution of 5% mild liquid detergent in distilled water (1.6 fl oz liquid detergent per quart of distilled water). Mild detergent should contain biodegradable anionic surfactants and no phosphate.
3. Submerge a lint-free cotton cloth into the detergent solution.
4. Wring excess water from the cloth then wipe the exterior of the Transcend 3 miniCPAP device for approximately 20 seconds using a gentle, back and forth wiping motion from the front to back of the device. Apply firm pressure and ensure contact with all accessible contact surfaces to adequately remove soil buildup.
5. Rinse the cloth in clear water to remove residual cleaning solution.
6. Wring excess water from the cloth then wipe the Transcend 3 miniCPAP using a gentle front to back wiping motion to remove any detergent solution remaining on its surface.

   Wipe the device with a dry, lint-free cotton cloth until the device is fully dry.

Cleaning of Accessories

The following accessory should be cleaned with a 5% solution of mild liquid detergent in distilled water (1.6 fl oz liquid cleaning detergent per quart of distilled water). Mild detergent should contain biodegradable anionic surfactants and no phosphate. Follow these steps to clean the accessories.

Accessory	Periodic Cleaning Cycle	Product Service Life
Air Supply Tube	Daily	3-Month

1. Fully immerse the air supply tube in the cleaning solution.
2. While immersed, thoroughly wipe the surface with a lint-free cotton cloth. Apply firm pressure and ensure contact with all accessible contact surfaces to adequately remove soil buildup.
3. Clean the inside of the air supply tube by lifting, then lowering the ends of the tube while the tube is filled with cleaning solution.
4. Rinse air supply tube by immersing in distilled water. Move the air supply tube in a back and forth motion for approximately10 seconds to remove cleaning agent residue.
5. Rinse the air supply tube in distilled water by fully immersing. Lift, then lower, the ends of the tube while the tube is filled with water. Repeat this motion for approximately 10 seconds to remove cleaning agent residue.
6. Dry the outside of the air supply tube with a dry, lint-free cotton cloth. Allow the tube to air dry until the inside of the tube is dry. Length of drying time will depend on ambient conditions.

Disposable parts

Item	Part number		Item	Part number
Transcend 3 Filter Assembly	503109		Standard 6-foot hose	503081

Accessories

Item	Part number		Item	Part number
Transcend P_8 Battery	503023		Transcend Mobile Power Adapter (MPA1)	503029
Transcend P_4 Battery	503026		Transcend Portable Solar Battery Charger	503056

Replacement parts

Item	Part number		Item	Part number
Transcend 3 miniCPAP Auto	503104		Transcend Travel Bag	503012
Transcend 3 miniCPAP Auto Service Unit	503105		Multi-plug Universal Power Supply (PSA2)	503059
Transcend 3 miniCPAP	503106		Changeable Plug Pack	503060
Transcend 3 miniCPAP Service Unit	503107		USB cable	503020
Multi-plug Universal Power Supply Set (Contains 503059 & 503060)	503078			

TRANSCEND®
Sleep Apnea Therapy SYSTEM

Transcend 3 miniCPAP™
Guide rapide



Introduction

Merci d'avoir choisi Transcend., chef de file de l'innovation en matière de systèmes de traitement CPAP portables. Le système Transcend 3 miniCPAP fournit une pression positive aux utilisateurs dans une plage de 4 à 20 cmH_2O, telle que prescrite par le médecin. La gamme de produits Transcend 3 miniCPAP inclut le Transcend 3 miniCPAP et le Transcend 3 miniCPAP Auto. Les boutons et les voyants lumineux facilitent le contrôle et fournissent un feedback opérationnel. Une prise d'alimentation en courant continu et un port USB sont également inclus dans l'appareil Transcend 3 miniCPAP.

Remarque : Pour obtenir une description plus détaillée de l'appareil, ainsi que des procédures de dépannage, consultez le manuel utilisateur du Transcend 3 miniCPAP sur www.mytranscend.com/support. Vous pouvez également contacter le service client Somnetics au 877-621-9626 pour en demander un exemplaire.

Précautions lors de l'utilisation d'un ordinateur avec Transcend 3 miniCPAP

Conformément aux règlementations de sécurité CEI 60601-1-1, les précautions suivantes sont nécessaires à la sécurité du patient et/ou de l'opérateur informatique.

Définitions Les ordinateurs conformes aux normes de sécurité 60950-1 respectent les normes de sécurité UL 60950-1 ou CEI 60950-1.

- Seul un ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 peut être connecté au port USB du Transcend 3 miniCPAP. La connexion de tout autre périphérique au port USB du Transcend 3 miniCPAP peut endommager le système Transcend et mettre en danger l'utilisateur.
- Afin de réduire le risque de courant de fuite, utilisez un transformateur de séparation conforme à la norme CEI 60601-1 pour alimenter l'ordinateur.
- Ne branchez pas l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 ou le système Transcend sur une multiprise.
- Suivez les consignes de nettoyage du fabricant de l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1.
- Suivez les consignes d'entretien préventif du fabricant de l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1.
- Ne connectez pas l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 au port USB du Transcend 3 miniCPAP lors de l'exécution de travaux d'entretien préventif.
- Ne touchez pas l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 en même temps qu'une partie métallique exposée du système Transcend 3 miniCPAP ou des câbles du système Transcend 3 miniCPAP.
- Ne touchez aucune partie métallique exposée de l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1, des connecteurs ou des câbles
- Les médecins ne doivent pas toucher simultanément l'ordinateur conforme aux normes de sécurité 60950-1 et le patient.
- N'utilisez pas d'ordinateurs sur lesquels la tension interne est accessible sans l'aide d'outils.

Avertissements

- Empêchez l'eau de pénétrer dans l'appareil. L'appareil Transcend 3 miniCPAP ne doit pas être conservé dans un environnement humide.
- Cet appareil n'a pas pour but de maintenir la vie.
- Le système Transcend 3 miniCPAP doit être configuré et ajusté par un professionnel de la santé formé avant d'être utilisé pour la phase d'augmentation et la pression de traitement.
- La température de l'air produit par l'appareil peut être supérieure d'environ -12 °C (10 °F) à celle de la pièce. Soyez vigilant si la température de la pièce dépasse 32 °C (90 °F).
- Ne bloquez pas et n'obstruez pas les orifices d'expiration du masque. Respectez les instructions du fabricant incluses avec le masque.
- Cet équipement n'est pas compatible avec l'utilisation d'oxygène. De même, ne l'utilisez pas en présence d'un mélange anesthésique inflammable d'air ou d'oxygène ou avec du protoxyde d'azote. Les sources d'oxygène doivent être situées à plus de 1 mètre de l'équipement, afin d'éviter tout risque d'incendie et de brûlure.
- Le système Transcend 3 miniCPAP doit uniquement être utilisé avec les accessoires fournis et recommandés. L'utilisation d'accessoires non recommandés peut provoquer une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique du système de PAP et peut être potentiellement dangereuse.
- Le système Transcend 3 miniCPAP n'est pas anti-défibrillateur.
- Ne tentez pas de stériliser l'appareil Transcend 3 miniCPAP.
- Si l'appareil est utilisé par plusieurs patients, un filtre antibactérien stoppant le flux principal des bactéries doit être installé entre l'appareil et le tuyau du circuit respiratoire afin d'empêcher toute contamination.
- L'appareil doit être utilisé uniquement avec des masques et des connecteurs recommandés par Somnetics ou par un professionnel de la santé. Utilisez le masque uniquement lorsque l'appareil est sous tension et délivre la phase d'augmentation ou la pression de traitement. Les orifices d'expiration reliés au masque ne doivent jamais être bloqués. Explication de cet avertissement : l'appareil est conçu pour fonctionner avec des masques et des connecteurs spéciaux dotés d'orifices d'expiration permettant à l'air de sortir continuellement du masque. Lorsque l'appareil est en fonctionnement, l'air frais de l'appareil chasse l'air expiré, via les orifices d'expiration du masque. Cependant, lorsque l'appareil est hors tension, il n'y a pas assez d'air frais apporté dans le masque et il est possible que de l'air expiré soit de nouveau inhalé.
- Le fait de ne pas utiliser un masque ou un accessoire qui réduit au minimum la réinspiration de dioxyde de carbone ou qui permet une respiration spontanée peut entraîner une asphyxie.
- Ne placez pas l'équipement dans le lit. Le fait de recouvrir les tuyaux respiratoires d'une couverture ou de les chauffer peut affecter la qualité du traitement ou blesser l'utilisateur.
- Pour éviter le débranchement du tuyau pendant l'utilisation, seuls des tuyaux conformes à la norme ISO 5367 ou ISO 80601-2-74 doivent être utilisés.

- Risque de strangulation avec le cordon d'alimentation et le tuyau d'air. Ces deux éléments peuvent s'entourer autour du cou et ÉTRANGLER. Tenez le cordon d'alimentation et le tuyau d'air à plus d'un mètre du berceau et hors de portée d'un bébé. Tenez le cordon et le tuyau hors de portée des enfants.
- Il existe peu de risque que de petites pièces s'échappent du boîtier du Transcend 3 miniCPAP ; cependant, en cas de dommage important, des composants internes peuvent se briser et représenter un risque d'étouffement en cas d'ingestion s'ils sortent du boîtier.

Mises en garde

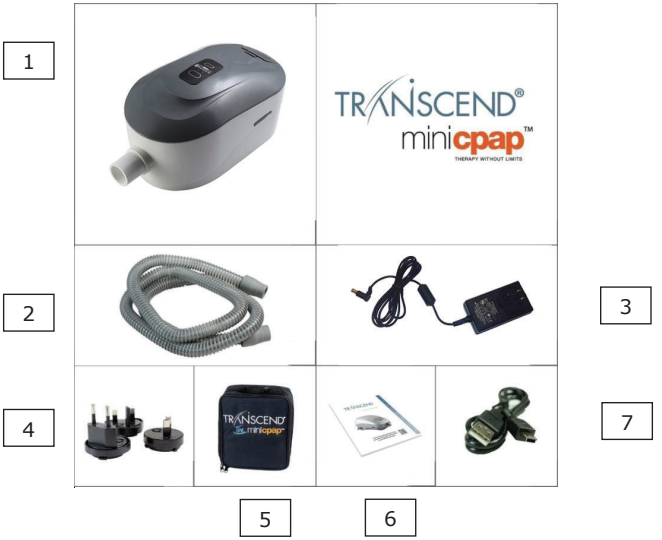
- Selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu que par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.
- Branchez le système Transcend 3 miniCPAP uniquement avec l'alimentation, l'adaptateur mobile ou les batteries fournis par Somnetics.
- En cas d'irritation des voies respiratoires ou d'irritations cutanées, cessez d'utiliser l'appareil Transcend 3 miniCPAP et contactez votre médecin.
- N'introduisez pas d'objets dans les systèmes d'entrée ou de sortie d'air de l'appareil Transcend 3 miniCPAP.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'alimentation ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration. Si nécessaire, remplacez le cordon d'alimentation.
- Somnectics recommande de remplacer le tuyau (flexible) d'alimentation en air après trois mois d'utilisation.
- Par souci environnemental, certains éléments et accessoires du système Transcend 3 miniCPAP, dont les batteries optionnelles, doivent être mis au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.
- L'équipement ne doit pas être recouvert ou positionné de telle sorte que le fonctionnement ou les performances de l'équipement soient affectés négativement, car cela risque de provoquer également un problème de sécurité. En voici des exemples :
  - L'équipement ne doit pas être placé dans un lit.
  - L'équipement ne doit pas être placé ailleurs que sur une surface stable et plane.
  - Ne placez pas l'appareil dans un endroit dans lequel les animaux domestiques ou les enfants peuvent accéder à l'équipement.
  - Ne le placez pas vers une fenêtre ouverte ou à tout autre endroit où la poussière ou les parasites nuisibles (insectes) peuvent affecter la sécurité et/ou les performances de l'équipement.
  - Ne placez pas l'appareil à côté d'un rideau (qui bloque le flux d'air de refroidissement, ce qui entraîne une surchauffe de l'équipement).
  - N'obstruez pas l'orifice d'admission d'air, pour ne pas interférer avec le traitement.



L'appareil contient du DBP (un phtalate). Une exposition importante au DBP peut interférer avec le développement normal de l'appareil reproducteur masculin. Les essais ont démontré que les niveaux d'exposition au DBP sont bien inférieurs aux limites établies. Les femmes enceintes ou qui allaitent peuvent discuter des avantages et des risques de cet appareil avec un médecin.

Composants du Transcend 3 miniCPAP

À la réception du système Transcend, sortez tous les éléments de l'emballage et vérifiez qu'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Signalez les dommages ou éléments manquants au fournisseur santé qui vous a procuré le produit.



1 Transcend 3 miniCPAP Auto ou Transcend 3 miniCPAP

2 Tube d'alimentation en air (compatible avec le connecteur standard 22 mm)

3 Alimentation universelle multiprise (PSA2)

4 Lot de fiches interchangeables

5 Sac de transport Transcend

6 Guide rapide du Transcend 3 miniCPAP

7 Câble USB

Accessoires non inclus (vendus séparément)

- Adaptateur électrique mobile Transcend
- Batterie P_4 Transcend
- Batterie P_8 Transcend
- Transcend Portable Solar Charger (à utiliser comme source de chargement alternative pour les batteries Transcend P_4 et P_8)
- Masque patient

Assemblage du système Transcend 3 miniCPAP

1. Fixez le tuyau d'alimentation d'air sur la sortie d'air de l'appareil Transcend 3 miniCPAP.
2. Branchez le masque à l'autre extrémité du tuyau d'alimentation en air.
3. Branchez le connecteur cylindrique de l'alimentation dans la prise d'alimentation du Transcend 3 miniCPAP, située à l'arrière de l'appareil.
4. Branchez l'alimentation à une prise murale.

Utilisation de l'alimentation universelle multiprise (PSA2)

L'alimentation universelle multiprise (PSA2) et le lot de fiches interchangeables contenant trois (3) fiches interchangeables sont inclus dans chaque appareil Transcend 3 miniCPAP. Le lot de fiches interchangeables est utilisable dans la plupart des pays du monde.

1. Identifiez la fiche à utiliser en fonction du type de prise.
2. Si la prise n'est pas équipée de la bonne fiche, retirez cette dernière en appuyant sur le bouton situé dessus et tournez-la dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se détache du câble d'alimentation.
3. Pour fixer la fiche souhaitée, alignez les languettes de la fiche sur les interstices de l'alimentation et insérez délicatement la fiche. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la fiche soit enclenchée (vous entendrez un clic).
4. Branchez le connecteur cylindrique du câble d'alimentation dans la prise d'alimentation située à l'arrière du système Transcend 3 miniCPAP.
5. Insérez l'autre extrémité du câble dans la prise secteur.
6. Les voyants lumineux de l'appareil Transcend 3 miniCPAP clignotent. Une fois la séquence de clignotement de démarrage des voyants terminée, ceux-ci s'éteignent. Cela indique que l'appareil Transcend 3 miniCPAP est sous tension et que le mode de veille est activé.







Note Utilisez uniquement l'alimentation universelle fournie par Somnetics. N'utilisez pas de convertisseur de secteur, ni de transformateur de tension avec l'alimentation universelle PSA2.

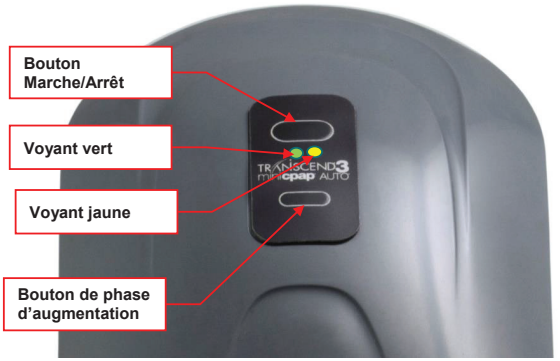
Note Assurez-vous que la fiche est bien fixée à l'alimentation avant de brancher l'alimentation dans la prise murale.

Appareil Transcend 3 miniCPAP

L'appareil Transcend 3 miniCPAP est prêt à générer et à réguler le traitement de pression positive continue à fournir à l'interface (masque). Une source d'alimentation externe se branche sur l'appareil Transcend 3 miniCPAP pour l'alimenter.

Panneau de commande

Le panneau de commande du Transcend 3 miniCPAP est composé de deux boutons servant à activer la ventilation et la fonction de phase d'augmentation de la pression. Il est également composé de deux voyants lumineux : un vert pour indiquer les modes de fonctionnement normaux et un jaune pour indiquer les pannes.



Prise d'alimentation et port USB

Prise d'alimentation

La prise d'alimentation reçoit le connecteur cylindrique du câble de sortie d'une source d'alimentation c.c. pour alimenter l'appareil Transcend 3 miniCPAP.

Diverses sources d'alimentation peuvent être utilisées pour faire fonctionner l'appareil Transcend 3 miniCPAP. Un convertisseur de courant alternatif en courant continu est fourni avec l'appareil et doit être utilisé lorsque l'appareil est alimenté sur le secteur (prise murale).

Un adaptateur mobile optionnel permet de brancher l'appareil sur une source d'alimentation c.c. (voiture, camion, camping-car, bateau ou véhicule similaire).

Des batteries Transcend sont disponibles en option pour alimenter le système Transcend 3 miniCPAP.



Port USB

Un port USB mini-AB permet l'échange direct de données entre le système Transcend 3 miniCPAP et un ordinateur via un câble de données USB. L'interface permet au médecin de configurer l'appareil Transcend 3 miniCPAP selon les paramètres de phase d'augmentation, de pression et Auto prescrits, et fournit au patient des informations de conformité du traitement, qui peuvent être envoyées par courrier électronique au médecin.

Note Il peut être nécessaire de débrancher et de rebrancher les câbles pour assurer une bonne connexion.

Utilisation du système Transcend 3 miniCPAP

Le panneau de commande du Transcend 3 miniCPAP est composé de deux boutons servant à activer la ventilation et à lancer la fonction de phase d'augmentation de la pression. Il est également composé de deux voyants lumineux : un vert pour indiquer les modes de fonctionnement normaux et un jaune pour indiquer les pannes. L'état de fonctionnement du système Transcend 3 miniCPAP est indiqué par les voyants lumineux.

Lorsqu'une source d'alimentation est connectée à l'appareil Transcend 3 miniCPAP, les voyants clignotent. Une fois la séquence de clignotement de démarrage des voyants terminée, ceux-ci s'éteignent. Cela indique que l'appareil Transcend 3 miniCPAP est sous tension et que le mode de veille est activé. Pendant le traitement, les voyants sont éteints pour ne pas déranger le patient et/ou son conjoint.

Note Si le système Transcend 3 miniCPAP n'est plus alimenté pendant le traitement, celui-ci reprendra dès que l'alimentation sera rétablie et que vous aurez appuyé sur le bouton Marche/Arrêt. Les voyants lumineux clignoteront de nouveau avant que la ventilation ne soit redémarrée.

Modes d'utilisation standard

Le fonctionnement standard est composé de quatre modes :

Arrêt	Lorsque l'appareil n'est pas branché sur une source d'alimentation, il est hors tension. Les voyants lumineux du panneau de contrôle sont tous deux éteints.
Veille	Lorsque l'appareil est connecté à une source d'alimentation, les voyants clignotent et l'appareil se met en mode de veille. Le mode de veille est également activé lorsque le patient appuie sur le bouton Marche/Arrêt alors que l'appareil est en marche ou lorsqu'il retire le masque en mode de marche. Tant que l'appareil est alimenté, il reste en mode de veille jusqu'à ce que le mode de marche ou de séchage soit activé.
Marche	Lorsque le mode de marche est activé, la ventilation fonctionne et l'appareil produit la pression de traitement paramétrée. Les voyants restent éteints. Le mode de marche est activé lorsque le patient appuie sur le bouton Marche/Arrêt alors que l'appareil est en mode de veille et que le patient le porte.
Séchage	Pour activer le mode de séchage, appuyez sur le bouton de phase d'augmentation et appuyez en même temps sur le bouton Marche/Arrêt. En mode de séchage, la ventilation fonctionne à faible vitesse pendant 30 minutes. Pendant le mode de séchage, les voyants restent éteints et la pression de la ventilation n'est pas réglée pour fournir un traitement.

Début du traitement

- Branchez l'appareil Transcend 3 miniCPAP à une source d'alimentation et laissez-le passer en mode de veille.
- Assurez-vous que votre interface utilisateur (masque) est correctement placée avant de démarrer le traitement.
- Pour démarrer le traitement, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt lorsque l'appareil Transcend 3 miniCPAP est en mode de veille permet de lancer le mode de marche. Le débit d'air commencera lorsque le générateur d'air produira ou augmentera progressivement vers la pression de traitement prescrite.

Utilisation de la fonction de phase d'augmentation

La fonction de phase d'augmentation permet à l'utilisateur de s'habituer au débit d'air en envoyant d'abord une pression basse, puis en l'augmentant progressivement, pendant que vous vous endormez, pour atteindre la pression qui vous a été prescrite. La section de ce manuel consacrée au logiciel indique comment modifier les paramètres de la phase d'augmentation sur votre appareil.

Pour accélérer le rythme d'augmentation de la pression, maintenez enfoncé le bouton de phase d'augmentation jusqu'à ce que l'appareil atteigne une pression de traitement confortable. Une fois le bouton de phase d'augmentation relâché, l'appareil fonctionne en mode de phase d'augmentation jusqu'à ce qu'il atteigne la pression de traitement prescrite.

- Vérifiez que l'appareil Transcend 3 miniCPAP est en mode de marche. S'il ne l'est pas, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt.
- Ajustez votre masque de manière à supprimer les fuites.
- Appuyez sur le bouton de phase d'augmentation. La pression baisse pour atteindre la pression de démarrage de la phase d'augmentation et augmente progressivement au cours d'une période prédéfinie jusqu'à atteindre la pression de traitement prescrite.

Note Le fait d'appuyer rapidement sur le bouton Rampe pendant que cette fonction est activée n'affecte pas la pression fournie. Pour arrêter la fonction d'augmentation progressive de la pression, mettez l'appareil hors tension en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt. À la prochaine mise sous tension de l'appareil, la ventilation fournira la pression de traitement prescrite.

Note Si l'appareil n'est plus alimenté pendant la phase d'augmentation, le système Transcend 3 miniCPAP redémarrera à la pression finale prescrite dès que l'alimentation aura été rétablie.

Utilisation de la fonction EZEX

La fonction EZEX est une fonctionnalité spéciale qui permet de diminuer la pression de traitement lors de l'expiration. Cette fonction est conçue pour apporter un confort supplémentaire aux patients en réduisant la résistance qu'ils rencontrent lors de l'expiration.

Il existe quatre paramètres EZEX : OFF, 1, 2 ou 3 ; ces paramètres augmentent progressivement la limitation de pression de zéro au maximum. La section de ce manuel consacrée au logiciel indique comment modifier les paramètres EZEX.

Remarque : Pour télécharger le manuel utilisateur du Transcend 3 miniCPAP, accédez à www.mytranscend.com/support. Vous pouvez également contacter le service client Somnetics au 877-621-9626 pour en demander un exemplaire.

Fin du traitement

Pour arrêter le traitement alors que la ventilation fonctionne, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pour désactiver la ventilation et replacer l'appareil en mode de veille. Nous conseillons de lancer le mode de séchage après chaque séance de traitement afin de sécher l'intérieur de l'appareil.

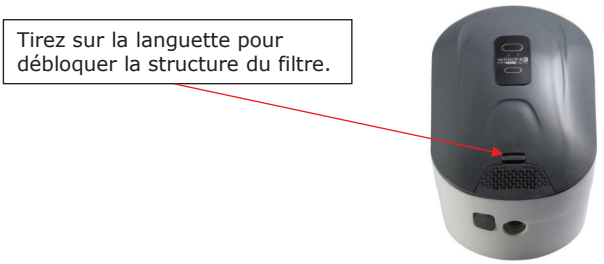
Mode de séchage

À la fin du traitement, il est conseillé de lancer le mode de séchage. Pour activer le mode de séchage, appuyez sur le bouton de phase d'augmentation et appuyez en même temps sur le bouton Marche/Arrêt. En mode de séchage, la ventilation fonctionne à faible vitesse pendant 30 minutes. Pendant le mode de séchage, les voyants restent éteints et la pression de la ventilation n'est pas réglée pour fournir un traitement. Le mode de séchage propulse de l'air dans le système afin de supprimer toute trace d'humidité à l'intérieur de l'appareil et du circuit respiratoire. Après un cycle de séchage de 30 minutes, la ventilation s'arrête et l'appareil passe automatiquement en mode de veille.

Remplacement du filtre

Le filtre du Transcend 3 miniCPAP doit être remplacé tous les six mois au moins.

Retirez le filtre en tirant sur la languette située à l'arrière de l'appareil pour le dégager. Retirez ensuite la structure du filtre de l'appareil. Jetez la structure du filtre et remplacez-la par un filtre neuf.



Entretien du système Transcend 3 miniCPAP et de ses composants.

Avertissements :

- Débranchez l'appareil Transcend 3 miniCPAP avant de le nettoyer.
- Ne plongez pas l'appareil Transcend 3 miniCPAP, ni son alimentation, dans un liquide.
- Empêchez l'eau d'entrer par les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou agressifs pour nettoyer l'appareil ou ses composants.
- Ne tentez pas de stériliser l'appareil Transcend 3 miniCPAP.
- Ne posez pas de produits nettoyants, tels qu'un chiffon ou un liquide, sur les connecteurs d'entrée ou de sortie d'air de l'appareil.

Nettoyage de l'extérieur de l'appareil

Procédez comme suit pour nettoyer l'extérieur de l'appareil Transcend 3 miniCPAP.

1. Débranchez l'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer et enlevez les câbles d'alimentation.
2. Mélangez 5 % de détergent liquide doux dans de l'eau distillée (48 ml de détergent liquide par litre d'eau distillée). Les détergents doux doivent contenir des tensioactifs anioniques biodégradables mais pas de phosphate.
3. Plongez un chiffon en coton non pelucheux dans la solution détergente.
4. Essorez l'excès d'eau du chiffon et essuyez l'extérieur de l'appareil Transcend 3 miniCPAP, de l'avant vers l'arrière, pendant 20 secondes environ. Frottez assez fermement et veillez à accéder à toutes les surfaces afin de retirer correctement toutes les saletés.
5. Rincez le chiffon à l'eau claire afin de retirer les résidus de la solution détergente.
6. Essorez le chiffon et essuyez l'appareil Transcend 3 miniCPAP en frottant doucement de manière à retirer les restes de solution détergente de la surface de l'appareil.

   À l'aide d'un chiffon sec, en coton et non pelucheux, séchez complètement l'appareil.

Nettoyage des accessoires

Les accessoires suivants doivent être nettoyés à l'aide d'une solution de 5 % de détergent liquide doux mélangé dans de l'eau distillée (48 ml de détergent liquide par litre d'eau distillée). Les détergents doux doivent contenir des tensioactifs anioniques biodégradables mais pas de phosphate. Procédez comme suit pour nettoyer les accessoires.

Accessoire	Fréquence de nettoyage	Durée de vie du produit
Tuyau d'alimentation en air	Tous les jours	3 mois

1. Immergez totalement le tuyau d'alimentation en air dans la solution détergente.
2. Une fois le réservoir immergé, essuyez minutieusement sa surface avec un chiffon en coton non pelucheux. Frottez assez fermement et veillez à accéder à toutes les surfaces afin de retirer correctement toutes les saletés.
3. Nettoyez l'intérieur du tuyau d'alimentation en air en remplissant le tuyau de la solution détergente, en bouchant les extrémités et en le secouant.
4. Rincez le tuyau d'alimentation en air en l'immergeant dans de l'eau distillée. Secouez le tuyau d'alimentation en air d'avant en arrière pendant 10 secondes environ afin de retirer les résidus de la solution détergente.
5. Rincez le tuyau d'alimentation en air en l'immergeant dans de l'eau distillée. Secouez de haut en bas le tuyau rempli d'eau. Répétez cette action pendant 10 secondes environ afin de retirer les résidus de détergent.
6. Séchez l'extérieur du tuyau d'alimentation en air à l'aide d'un chiffon sec, en coton et non pelucheux. Laissez le tuyau sécher à l'air libre jusqu'à ce que l'intérieur du tuyau soit sec. Le temps de séchage dépendra des conditions environnementales.

Pièces jetables

Élément	Référence		Élément	Référence
Structure de filtre du Transcend 3	503109		Flexible standard de 182 cm	503081

Accessoires

Élément	Référence		Élément	Référence
Batterie P_8 Transcend	503023		Mobile Power Adapter (MPA1) Transcend	503029
Batterie P_4 Transcend	503026		Chargeur de batteries portable solaire Transcend	503056

Pièces de rechange

Élément	Référence		Élément	Référence
Transcend 3 miniCPAP Auto	503104		Sac de transport Transcend	503012
Unité Transcend 3 miniCPAP Auto	503105		Alimentation universelle multiprise (PSA2)	503059
Transcend 3 miniCPAP	503106		Lot de fiches interchangeables	503060
Unité Transcend 3 miniCPAP	503107		Câble USB	503020
Ensemble d'alimentation universelle multiprise (Contient 503059 & 503060)	503078			

TRANSCEND®

Sleep Apnea Therapy SYSTEM

Transcend 3 miniCPAP™
Kurzanleitung



DEUTSCH

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für Transcend, den Innovationsführer für tragbare CPAP-Therapie, entschieden haben. Transcend 3 miniCPAP versorgt Nutzer mit positivem Atemwegsdruck im Bereich 4 bis 20 cmH_2O, je nach Anweisung des Klinikarztes.
Die Transcend 3 miniCPAP Produktreihe umfasst den Transcend 3 miniCPAP und den Transcend 3 miniCPAP Auto. Tasten und LED-Lampen vereinfachen die Steuerung und bieten Betriebsrückmeldungen. Ebenfalls im Transcend 3 miniCPAP integriert sind eine DC-Strombuchse und ein USB-Anschluss.

Hinweis: Detaillierte Beschreibungen und Vorgehensweisen zur Problemlösung finden Sie im Benutzerhandbuch Transcend 3 miniCPAP, das Sie von www.mytranscend.com/support herunterladen oder beim Kundendienst von Somnetics unter Rufnummer +1 877-621-9626 anfordern können.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung eines Computers mit Transcend 3 miniCPAP

Folgende Vorsichtsmaßnahmen werden aus Sicherheitsgründen für den Patienten und/oder den Bediener des Computers angeführt, um das Einhalten der Sicherheitsbestimmungen IEC 60601-1-1 zu gewährleisten.

Definitionen Ein den Vorgaben der Norm 60950-1 für medizinisch-technische Geräte entsprechender Computer ist ein Gerät, das die Normen UL 60950-1 oder IEC 60950-1 erfüllt.

- Stecken Sie keine Geräte in den USB-Anschluss von Transcend 3 miniCPAP außer Computer, die dem Sicherheitsstandard der Norm 60950-1 entsprechen. Durch den Anschluss anderer Geräte an den USB-Anschluss des Transcend 3 miniCPAP kann dieser beschädigt und die sichere Verwendung für den Benutzer gefährdet werden.
- Verwenden Sie für die Stromversorgung Ihres Computers einen nach IEC 60601-1 zugelassenen Trenntransformator, um das Risiko von Leckströmen zu reduzieren.
- Stecken Sie Ihren der Norm 60950-1 für medizinisch-technische Geräte entsprechenden Computer oder Ihr Transcend nicht in eine tragbare Mehrfachsteckdose (Steckerleiste).
- Folgen Sie bei der Verwendung Ihres dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computers den Reinigungshinweisen des Herstellers.
- Folgen Sie bei der Verwendung Ihres dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computers den Anweisungen des Herstellers bei der Durchführung vorbeugender Wartung.
- Schließen Sie während der vorbeugenden Wartung nicht den USB-Anschluss des Transcend 3 miniCPAP an Ihren dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computer an.
- Berühren Sie nicht gleichzeitig Ihren dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computer und freiliegende Metallteile des Transcend 3 miniCPAP oder der Transcend-Kabel.
- Berühren Sie keine freiliegenden Metallteile Ihres dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computers, der Anschlüsse oder Kabel.
- Für Klinikärzte: Berühren Sie nicht gleichzeitig den dem 60950-1 Sicherheitsstandard entsprechenden Computer und den Patienten.
- Verwenden Sie keine Computer, die über interne Versorgungsspannungen verfügen, auf die ohne Werkzeuge zugegriffen werden kann.

Warnungen

- Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen. Transcend 3 miniCPAP sollte keinen Umweltbedingungen ausgesetzt werden, bei denen das System nass werden könnte.
- Dieses Gerät ist nicht zur Lebenserhaltung vorgesehen.
- Das Transcend 3 miniCPAP System muss von einer ausgebildeten Fachkraft eingerichtet und eingestellt werden, bevor es für die Therapie-Rampen- und Druckfunktion verwendet werden kann.
- Die von diesem Gerät erzeugte Lufttemperatur darf um bis zu -12 °C (10 °F) höher als die Raumtemperatur sein. Vorsicht ist bei Raumtemperaturen geboten, die 32 °C (90 °F) übersteigen.
- Die Exhalationsöffnungen der Maske dürfen weder blockiert noch auf andere Weise behindert werden. Folgen Sie den Herstelleranweisungen, die im Lieferumfang ihrer Maske enthalten sind.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Einsatz mit Sauerstoff oder in Umgebungen mit entzündlichen Narkosegasmischungen mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas. Sauerstoffquellen müssen mehr als 1 Meter vom Gerät entfernt sein, um die Gefahr von Bränden und Verbrennungen zu vermeiden.
- Das Transcend 3 miniCPAP System darf nur mit den mitgelieferten und empfohlenen Zubehörteilen verwendet werden. Die Verwendung nicht empfohlenen Zubehörs kann zu erhöhten elektromagnetischen Abstrahlungen oder verringerter elektromagnetischer Störfestigkeit des PAP-Systems führen und ist potenziell als nicht sicher einzuschätzen.
- Das Transcend 3 miniCPAP System ist nicht gegen Defibrillation beständig.
- Versuchen Sie nicht, den Transcend 3 miniCPAP zu sterilisieren.
- Wenn das Gerät von mehreren Patienten verwendet werden soll, sollte ein Hauptstrom-Bakterienfilter zusammen mit Gerät und Schlauchsystem installiert werden, um Kontaminierung zu vermeiden.
- Es sollte nur mit von Somnetics oder einer medizinischen Fachkraft empfohlenen Masken und Konnektoren verwendet werden. Eine Maske sollte nur dann verwendet werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist und den Rampen- oder Therapiedruck ordnungsgemäß bereitstellt. Die zur Maske zugehörigen Exhalationsöffnungen dürfen niemals blockiert werden. Erklärung der Warnung: Das Gerät ist für den Einsatz mit Spezialmasken oder Konnektoren vorgesehen, die für den kontinuierlichen Luftstrom aus der Maske heraus über Exhalationsöffnungen verfügen. Wenn das Gerät in Betrieb ist, drückt der Luftstrom die ausgeatmete Luft vom Gerät durch die Exhalationsöffnung der Maske heraus. Wenn das Gerät jedoch nicht ordnungsgemäß funktioniert, wird durch die Maske keine ausreichende Frischluft zugeführt und Ausatemluft möglicherweise wieder eingeatmet.
- Die Nichtverwendung einer Maske oder Zusatzvorrichtung, die die Rückatmung von Kohlendioxid minimiert oder Spontanatmung zulässt, kann zu Erstickungen führen.
- Stellen Sie das Gerät nicht im Bett auf. Das Abdecken der Atemschläuche mit einer Decke oder deren Erwärmung kann die Qualität der Therapie beeinträchtigen oder den Anwender verletzen.
- Um ein Lösen des Schlauches während des Gebrauchs zu verhindern, sollten nur Schläuche nach ISO 5367 oder ISO 80601-2-74 verwendet werden.

- Strangulationsgefahr durch Stromkabel und Luftschlauch. Diese können sich um den Hals wickeln und zu STRANGULATION führen. Stromkabel und Luftschlauch müssen mindestens 1 m vom Kinderbett entfernt und für Kleinkinder unerreichbar eingesetzt werden. Bewahren Sie Kabel und Schlauch außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Es ist unwahrscheinlich, dass vom Gehäuse des Transcend 3 miniCPAP kleine Teile ausgestoßen werden, aber bei schweren Schäden können interne Komponenten zersplittern und eine Verschluckungs- oder Erstickungsgefahr darstellen, wenn sie aus dem Gehäuse austreten.

Vorsichtsmaßregeln

- Laut Gesetz (USA) darf dieses Gerät ausschließlich von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden.
- Das Transcend 3 miniCPAP System darf nur mit dem von Somnetics gelieferten Netzteil, mobilen Netzadapter oder mit Batterien (Akku) betrieben werden.
- Stellen Sie die Verwendung des Transcend 3 miniCPAP ein und konsultieren Sie Ihren Arzt, wenn Reizungen von Atemwegen oder Haut auftreten.
- Führen Sie keine Gegenstände in den Luftein- oder -auslass ein.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor jedem Einsatz auf Zeichen von Abnutzung oder Schäden. Ersetzen Sie es, falls erforderlich.
- Somnetics empfiehlt, den Austrittsschlauch nach dreimonatigem Gebrauch zu ersetzen.
- Aus Gründen des Umweltschutzes müssen einige Teile und Zubehörteile des Transcend 3 miniCPAP, einschließlich optionale Akkus, gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden.
- Das Gerät darf nicht abgedeckt oder so aufgestellt werden, dass der Betrieb oder die Leistung des Gerätes beeinträchtigt wird, da dies auch ein Sicherheitsproblem verursachen kann. Beispiele hierfür sind unter anderem:
  - Das Gerät darf nicht in einem Bett aufgestellt werden.
  - Das Gerät darf nur auf einem festen, ebenen Untergrund aufgestellt werden.
  - Stellen Sie es nicht an einem Ort auf, wo Haustiere oder Kinder Zugang zum Gerät haben.
  - Stellen Sie es nicht in die Nähe eines offenen Fensters oder an einem anderen Ort auf, an dem Staub oder Schädlinge (Insekten) die Sicherheit und/oder Leistung des Geräts beeinträchtigen können.
  - Stellen Sie das Gerät nicht neben einen Vorhang, der den Kühlluftstrom blockiert, und dadurch eine Überhitzung verursacht.
  - Die Luftansaugöffnung darf nicht blockiert werden und dadurch die Therapie stören.

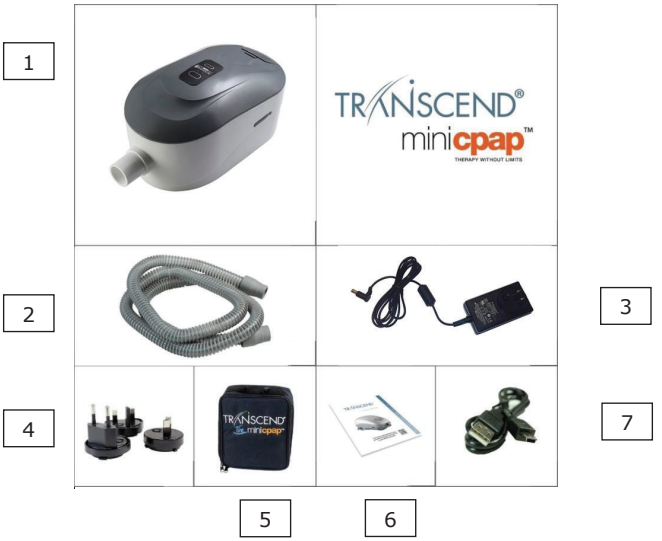


DBP

Gerät enthält DBP (ein Phthalat). Eine signifikante Exposition gegenüber DBP kann die normale Entwicklung der männlichen Fortpflanzungsorgane beeinträchtigen. Tests haben gezeigt, dass die DBP-Expositionswerte weit unter den festgelegten Grenzwerten liegen. Frauen, die schwanger sind oder stillen, können die Vorteile und Risiken dieses Gerätes mit einem Arzt besprechen.

Komponenten des Transcend 3 miniCPAP

Packen Sie als Erstes alle Artikel aus der Transcend Reisetasche aus und untersuchen Sie sie auf Transportschäden. Melden Sie dem Hauspflegedienst, der Ihnen das Produkt bereitgestellt hat, alle fehlenden oder beschädigten Teile.



1 Transcend 3 miniCPAP Auto oder Transcend 3 miniCPAP

2 Luftzufuhrschlauch (kompatibel mit Standard 22 mm Stecker)

3 Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern (PSA2)

4 Austauschsteckersatz

5 Transcend Reisetasche

6 Kurzanleitung für Transcend 3 miniCPAP

7 USB-Kabel

Nicht enthalten (alles separat erhältlich)

- Mobiler Transcend Netzadapter
- Transcend P_4 Akku
- Transcend P_8 Akku
- Transcend Portable Solar Charger (für den Einsatz als alternative Aufladequelle für Transcend P_4 und P_8 Akku)
- Patientenmaske

Zusammenbau des Transcend 3 miniCPAP

1. Befestigen Sie den Luftzuführungsschlauch am Luftauslass des Transcend 3 miniCPAP Gerätes.
2. Verbinden Sie die Maske mit dem anderen Ende des Luftzuführungsschlauches.
3. Stecken Sie den Hohlstecker des Netzteils in die Strombuchse des Transcend 3 miniCPAP an der Rückseite des Gerätes.
4. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Wandsteckdose.

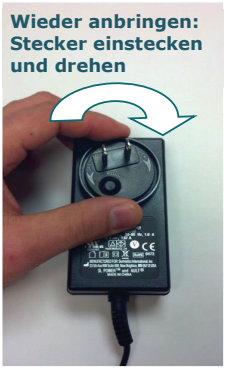
Verwenden des Universal-Netzteils mit Mehrfachsteckern (PSA2)

Das Universal-Netzteil des Transcend 3 miniCPAP mit Mehrfachsteckern (PSA2) und Austauschsteckersatz enthält einen Austauschsteckersatz mit drei (3) austauschbaren Steckern, die sich für die meisten Länder weltweit eignen. Die Austauschsteckersätze können weltweit in den meisten Ländern verwendet werden.

1. Welcher Stecker zur Stromversorgung des Gerätes benötigt wird, hängt vom Steckdosentyp ab.
2. Wenn sich im Netzteil nicht bereits der korrekte Stecker befindet, entfernen Sie den verwendeten Stecker, indem Sie ihn herunterdrücken und gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich aus dem Netzteil löst.
3. Zum Anbringen des gewünschten Steckers, richten Sie die hervorstehenden Stifte an seiner Rückseite an den Öffnungen im Netzteil aus und drücken Sie sie vorsichtig in die Schlitze. Drehen Sie den Stecker im Uhrzeigersinn, bis er einrastet. Es sollte ein Klicken zu hören sein.
4. Stecken Sie den Hohlstecker des Netzteils in die Strombuchse an der Rückseite des Transcend 3 miniCPAP Gerätes.
5. Stecken Sie das andere Ende des Netzteils in eine AC-Steckdose ein.
6. Der Transcend 3 miniCPAP sollte eine Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen. Sobald die Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen ist, gehen die LED-Anzeigen aus. Dies ist ein Hinweis darauf, dass der Transcend 3 miniCPAP mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist.







Note Verwenden Sie nur das von Somnetics mitgelieferte Universal-Netzteil. Verwenden Sie mit dem PSA2 Universal-Netzteil keinen Stromumwandler oder Spannungstransformator.

Note Stellen Sie sicher, dass der aufgesteckte Stecker vollkommen sicher auf dem Netzteil sitzt, bevor Sie es in die Steckdose stecken.

Das Transcend 3 miniCPAP Gerät

Der Transcend 3 miniCPAP wird einsatzbereit geliefert, um kontinuierlichen, positiven Atemwegdruck (continuous positive airway pressure, CPAP) zur Schnittstelle (Maske) zu generieren und ihn zu regulieren. Zur Energieversorgung wird der Transcend 3 miniCPAP an eine externe Stromquelle angeschlossen.

Bedienfeld

Das Bedienfeld des Transcend 3 miniCPAP hat zwei Drucktasten, mit denen Gebläse und Druckrampenfunktion aktiviert werden. Ebenfalls vorhanden sind zwei LEDs, einschließlich einer grünen zur Anzeige der normalen Betriebsmodi, und eine gelbe, die auf Fehlerzustände hinweist.



Strombuchse und USB-Anschluss

Strombuchse

Für den Betrieb des Transcend 3 miniCPAP wird der runde Stecker des Ausgangskabels einer DC-Stromquelle in die Strombuchse gesteckt.

Zur Stromversorgung des Transcend 3 miniCPAP können eine Vielzahl von Stromquellen verwendet werden. Ein AC/DC-Gleichrichter ist im Lieferumfang Ihres Gerätes enthalten und sollte verwendet werden, wenn Ihr Gerät über die Wandsteckdose mit Strom versorgt wird.

Ein optionaler mobiler Stromadapter wird mit einer DC-Steckdose verbunden, z. B. im Auto, Lkw, Wohnmobil, Boot oder ähnlichen Fahrzeugen.

Zur Stromversorgung des Transcend 3 miniCPAP werden auch optionale Transcend Akkupacks angeboten.



USB-Anschluss

Ein USB Mini-AB-Anschluss ist für den direkten Datenaustausch zwischen dem Transcend 3 miniCPAP und einem Computer über ein USB-Datenkabel vorhanden. Über diese Schnittstelle kann der Klinikarzt für den Transcend 3 miniCPAP den verschriebenen Druck, Rampen- und allgemeine-Einstellungen konfigurieren. Sie bietet außerdem Informationen zur Therapie-Compliance, die vom Nutzer angezeigt und dem Klinikarzt per E-Mail gesandt werden können.

Note Möglicherweise müssen sie abgezogen und neu verbunden werden, um eine gute Verbindung zu gewährleisten.

Verwenden des Transcend 3 miniCPAP

Das Bedienfeld des Transcend 3 miniCPAP hat zwei Drucktasten, mit denen Gebläse und Druckrampenfunktion aktiviert werden. Ebenfalls vorhanden sind zwei LEDs, einschließlich einer grünen zur Anzeige der normalen Betriebsmodi, und eine gelbe, die auf Fehlerzustände hinweist. Der Betriebsstatus des Transcend 3 miniCPAP wird durch verschiedene LED-Beleuchtungszustände angezeigt.

Wenn eine Stromquelle mit dem Gerät verbunden wird, sollte der Transcend 3 miniCPAP eine Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen. Sobald die Ablaufkette der LED-Startanzeige durchlaufen ist, gehen die LED-Anzeigen aus. Dies ist ein Hinweis darauf, dass der Transcend 3 miniCPAP mit Strom versorgt wird und erfolgreich in den Standbymodus gewechselt ist. Während der Therapie bleiben die LEDs aus, um den Patienten und/oder Bettpartner nicht zu stören.

Note Wenn die Stromzufuhr zum Transcend 3 miniCPAP während der Therapie unterbrochen wird, nimmt er die Therapie wieder auf, sobald es wieder mit Strom versorgt wird und Sie die Ein-/Aus-Taste gedrückt haben. Das Gerät wiederholt die Ablaufkette der LED-Startanzeige, bevor das Gebläse wieder startet.

Standard-Benutzermodi

Der Normalbetrieb besteht aus vier Modi:

Aus	Wenn das Gerät an keine Stromquelle angeschlossen ist, ist es ausgeschaltet. Keine der beiden LEDs des Bedienfeldes leuchtet.
Standby	Wenn das Gerät mit Strom versorgt wird, durchläuft es die LED-Ablaufkette der Startsequenz und geht in den Standbymodus über. Der Standbymodus wird auch durch Drücken der Einschalttaste initiiert, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder wenn die Maske im eingeschalteten Zustand entfernt wird. So lange wie das Gerät mit Strom versorgt wird, bleibt es im Standbymodus, bis die Einschalttaste gedrückt oder der Trocknungsmodus initiiert wird.
Ein	Im Einschaltmodus arbeitet das Gebläse und das Gerät generiert regulierten Therapiedruck. Die LED-Anzeigen leuchten nicht. Der Einschaltmodus wird durch Drücken der Ein-/Aus-Taste initiiert, wenn sich das Gerät im Standbymodus befindet und der Patient die Maske trägt.
Trocknung	Drücken Sie dazu die Rampentaste und gleichzeitig die Ein-Aus-Taste. Im Trocknungsmodus arbeitet das Gebläse 30 Minuten lang mit niedriger Geschwindigkeit. Während des Trocknungsmodus bleiben die LED-Leuchten aus und es wird vom Gebläse kein Druck reguliert, um die Therapie bereitzustellen.

Die Therapie beginnen

- Verbinden Sie den Transcend 3 miniCPAP mit einer Stromquelle und lassen Sie ihn in den Standbymodus übergehen.
- Stellen Sie sicher, dass die Schnittstelle sicher sitzt, bevor Sie die Therapie initiieren.
- Drücken Sie dazu die Ein-/Aus-Taste. Wenn Sie die Ein-/Aus-Taste des Transcend 3 miniCPAP im Standbymodus drücken, wird dadurch der Einschaltmodus aktiviert. Der Luftstrom beginnt, sobald das Gebläse den Ihnen verschriebenen Rampen- oder Therapiedruck bereitstellt.

Verwendung der Rampenfunktion

Die Rampenfunktion gewöhnt den Nutzer an den Luftstrom, indem zunächst schwächerer Druck bereitgestellt wird, der sich langsam, während er einschläft, auf die ihm verschriebene Druckeinstellung erhöht. Im Softwarebereich dieses Handbuchs wird gezeigt, wie Sie die Rampeneinstellungen auf Ihrem Gerät ändern können.

Um die Rate des sich graduell steigernden Drucks im Rampenmodus zu beschleunigen, halten Sie die Leistungsrampen-Taste so lange gedrückt, bis Sie einen angenehmen Therapiedruck erreicht haben. Wenn die Rampentaste freigegeben wird, setzt das Gerät den Rampenmodus so lange fort, bis der verschriebene Therapiedruck erreicht ist.

- Achten Sie darauf, dass sich der Transcend 3 miniCPAP im Einschaltmodus befindet. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.
- Passen Sie den Sitz Ihrer Maske an, um Leckagen zu verhindern.
- Drücken Sie die Rampentaste. Der Druck fällt auf den Rampen-Startdruck und steigt im Laufe einer festgelegten Zeit langsam an, bis es den Ihnen verschriebenen Therapiedruck erreicht hat.

Note Ein kurzes Drücken der Rampentaste während der Bereitstellung im Rampenmodus hat keinen Einfluss auf den abgegebenen Druck. Um den graduellen Druck der Rampenfunktion anzuhalten, schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus. Wenn das Gebläse das nächste Mal eingeschaltet wird, liefert es den verschriebenen Therapiedruck.

Note Wenn während des Rampenbetriebs der Strom ausfällt, nimmt der Transcend 3 miniCPAP den Betrieb mit dem vollen verschriebenen Druck wieder auf, sobald es mit Strom versorgt wird.

Verwenden der EZEX Funktion

Die EZEX Funktion ist eine Spezialfunktion zum Senken des Therapiedrucks beim Ausatmen. Sie bietet zusätzlichen Komfort für den Patienten, indem der Widerstand beim Ausatmen reduziert wird.

Es gibt vier Einstellungen, AUS, 1, 2 oder 3, die von keine bis maximale eine schrittweise Druckentlastung bereitstellen. Im Softwarebereich des Handbuchs wird gezeigt, wie Sie die EZEX-Einstellungen auf Ihrem Gerät ändern können.

Hinweis: Das Benutzerhandbuch Transcend 3 miniCPAP kann von www.mytranscend.com/support heruntergeladen oder beim Kundendienst von Somnetics unter Rufnummer +1 877-621-9626 angefordert werden.

Therapie beenden

Um die Therapie zu beenden, während das Gebläse arbeitet, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um es zu deaktivieren und das Gerät in den Standbymodus zu versetzen. Wir empfehlen, nach jeder Therapiesitzung den Trocknungsmodus zu initiieren, um das Innere des Gerätes zu trocknen.

Trocknungsmodus

Wir empfehlen, nach jeder Therapiesitzung den Trocknungsmodus zu initiieren. Drücken Sie dazu die Rampentaste und gleichzeitig die Ein-Aus-Taste. Im Trocknungsmodus arbeitet das Gebläse 30 Minuten lang mit niedriger Geschwindigkeit. Während des Trocknungsmodus bleiben die LED-Leuchten aus und es wird vom Gebläse kein Druck reguliert, um die Therapie bereitzustellen. Im Trocknungsmodus wird Luft durch das System geblasen, um Feuchtigkeitsspuren aus dem Geräteinneren und dem Luftwegkreislauf zu entfernen. Nach 30-minütiger Trockenzeit schaltet sich das Gebläse aus und das Gerät wechselt automatisch in den Standbymodus.

Ersetzen des Filtermediums

Das Transcend 3 miniCPAP Filtermedium sollte mindestens alle sechs Monate ausgetauscht werden.

Entfernen Sie das Filterteil, indem Sie die Lasche auf der Rückseite des Gerätes hochziehen, um es zu lösen. Ziehen Sie den Filter dann aus dem Gerät heraus. Entsorgen Sie das gesamte Filterteil und ersetzen Sie es durch ein neues.



Pflege Ihres Transcend 3 miniCPAP und der Komponenten

Warnungen:

- Trennen Sie die Stromverbindung des Transcend 3 miniCPAP vor dem Säubern.
- Tauchen Sie den Transcend 3 miniCPAP oder das Netzteil nicht in Flüssigkeit ein.
- Vermeiden Sie Wassereinlass in die Geräteöffnungen.
- Verwenden Sie keine scharfen oder aggressiven Reinigungsmittel zum Säubern der Komponenten.
- Versuchen Sie nicht, den Transcend 3 miniCPAP zu sterilisieren.
- Legen Sie keine Reinigungsmittel, beispielsweise Lappen oder Flüssigkeit, in den Luft-Einlass-/Auslassanschluss des Gerätes.

Reinigen des äußeren Gehäuses

Folgen Sie diesen Anweisungen, um das Äußere des Transcend 3 miniCPAP zu reinigen.

1. Bevor Sie mit dem Säubern beginnen, trennen Sie die Stromverbindung und ziehen Sie das Stromkabel vom Gerät ab.
2. Mischen Sie eine Lauge, bestehend aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser (47 ml flüssiges Reinigungsmittel je Liter destilliertes Wasser). Das milde Reinigungsmittel sollte biologisch abbaubare anionische Tenside und keine Phosphate enthalten.
3. Tauchen Sie ein fusselfreies Baumwolltuch in die Lösung.
4. Wringen Sie das Tuch aus und wischen Sie das Äußere des Transcend 3 miniCPAP ca. 20 Sekunden vorsichtig ab. Drücken Sie bei allen zugänglichen Kontaktoberflächen fester auf, um vorhandene Schmutzstellen zu entfernen.
5. Spülen Sie das Tuch in klarem Wasser aus, um die Seifenlauge zu entfernen.
6. Wringen Sie das Tuch aus und wischen Sie den Transcend 3 miniCPAP ab, um eventuell vorhandene Reste der Seifenlauge zu entfernen.

   Wischen Sie das Gerät mit einem trockenen, fusselfreien Tuch vollständig trocken.

Reinigen des Zubehörs

Das folgende Zubehör sollte mit einer Lauge, bestehend aus 5 % mildem Geschirrspülmittel und destilliertem Wasser (47 ml flüssiges Reinigungsmittel je Liter destilliertes Wasser) gereinigt werden. Das milde Reinigungsmittel sollte biologisch abbaubare anionische Tenside und keine Phosphate enthalten. Folgen Sie diesen Schritten zum Reinigen des Zubehörs.

Zubehör	Regelmäßiger Reinigungszyklus	Produktlebensdauer
Luftzuführungsschlauch	Täglich	3 Monate

1. Tauchen Sie den Luftzuführungsschlauch vollständig in die Reinigungslösung ein.
2. Wischen Sie die Oberfläche mit einem fusselfreien Baumwolltuch ab, während sich das Teil in der Lauge befindet. Drücken Sie bei allen zugänglichen Kontaktoberflächen fester auf, um vorhandene Schmutzstellen zu entfernen.
3. Säubern Sie das Innere des Luftzuführungsschlauchs, indem Sie ihn mit Lauge füllen und die Schlauchenden zuerst anheben und dann senken.
4. Spülen Sie den Luftzuführungsschlauch ab, indem Sie ihn in destilliertes Wasser tauchen. Bewegen Sie ihn ca. 10 Sekunden im Wasser hin und her, um Laugenrückstände zu entfernen.
5. Spülen Sie den Luftzuführungsschlauch in destilliertem Wasser, indem Sie ihn vollständig eintauchen. Heben Sie die Schlauchenden des mit Wasser gefüllten Schlauchs zunächst an und senken Sie sie dann. Wiederholen Sie diese Bewegung ca. 10 Sekunden lang, um Laugenrückstände zu entfernen.
6. Trocknen Sie das Äußere des Luftzuführungsschlauchs mit einem trocknen, fusselfreien Baumwolltuch. Lassen Sie den Schlauch so lange trocknen, bis sein Inneres trocken ist. Die Dauer der Trockenzeit hängt von den Umgebungsbedingungen ab.

Einwegteile

Artikel	Teilenummer		Artikel	Teilenummer
Transcend 3 Filterrahmen	503109		1,82 m langer Standard-Schlauch	503081

Zubehör

Artikel	Teilenummer		Artikel	Teilenummer
Transcend P_8 Akku	503023		Mobiler Transcend Netzadapter (MPA1)	503029
Transcend P_4 Akku	503026		Tragbares Transcend Solar-Ladegerät	503056

Ersatzteile

Artikel	Teilenummer		Artikel	Teilenummer
Transcend 3 miniCPAP Auto	503104		Transcend Reisetasche	503012
Transcend 3 miniCPAP Auto Wartungseinheit	503105		Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern (PSA2)	503059
Transcend 3 miniCPAP	503106		Austauschsteckersatz	503060
Transcend 3 miniCPAP Wartungseinheit	503107		USB-Kabel	503020
Universal-Netzteil mit Mehrfachsteckern (Enthält 503059 & 503060)	503078			

TRANSCEND®

Sleep Apnea Therapy SYSTEM

Transcend 3 miniCPAP™
Guida rapida



Introduzione

Grazie per aver scelto Transcend, leader nell'innovazione per le soluzioni portatili di trattamento delle apnee notturne. Il sistema per il trattamento delle apnee notturne Transcend 3 miniCPAP fornisce la pressione positiva delle vie aeree in un intervallo compreso tra 4 e 20 cm di H_2O come da prescrizione medica. La famiglia di prodotti Transcend 3 miniCPAP include il dispositivo Transcend 3 miniCPAP e il Transcend 3 miniCPAP Auto. I pulsanti e le luci LED facilitano il controllo e offrono un riscontro operativo. Nel sistema Transcend 3 miniCPAP sono anche integrati uno spinotto per l'alimentazione CA e una porta USB.

Nota: Per una descrizione dettagliata e le procedure per la risoluzione dei problemi, fare riferimento al Manuale Utente del dispositivo Transcend 3 miniCPAP disponibile all'indirizzo www.mytranscend.com/support o chiamando il servizio clienti Somnetics al numero 877-621-9626 per richiedere una copia.

Precauzioni durante l'uso di un computer con il Transcend 3 miniCPAP

Le seguenti precauzioni sono menzionate per la sicurezza del paziente e/o dell'operatore del computer come necessario affinché vengano rispettate le norme sulla sicurezza IEC 60601-1-1.

Definizioni Un computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza UL 60950-1 o IEC 60950-1.

- Non collegare nessun dispositivo alla porta USB di Transcend 3 miniCPAP che non sia un computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1. Collegare qualsiasi altro dispositivo alla porta USB di Transcend 3 miniCPAP potrebbe danneggiarlo e non essere sicuro per l'utente.
- Per ridurre il rischio delle correnti di dispersione, utilizzare un trasformatore di isolamento conforme a IEC 60601-1 per alimentare il proprio computer.
- Non collegare il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 o il proprio Transcend ad una prolunga a prese multiple (es. ciabatta elettrica).
- Quando si impiega il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1, seguire le istruzioni sulla pulizia fornite dal produttore.
- Quando si impiega il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1, seguire le istruzioni fornite dal produttore sulla manutenzione preventiva.
- Non collegare il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 alla porta USB di Transcend 3 miniCPAP durante le procedure di manutenzione preventiva del computer.
- Non toccare contemporaneamente il proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 e qualsiasi metallo esposto sul Transcend 3 miniCPAP o sui relativi cavi.
- Non toccare alcun metallo esposto sul proprio computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1, né sui connettori o sui cavi.
- Ai medici si raccomanda di non toccare simultaneamente il computer conforme agli standard di sicurezza 60950-1 e il paziente.
- Non utilizzare computer con tensioni interne accessibili, senza l'ausilio di strumenti atti ad accedere a tali tensioni.

Avvisi

- Non lasciare entrare acqua all'interno del dispositivo. Il dispositivo Transcend 3 miniCPAP non deve essere esposto a condizioni ambientali in cui potrebbe bagnarsi.
- Questo dispositivo non è stato progettato per il supporto vitale.
- Prima di essere utilizzato per la rampa e la pressione terapeutica, il dispositivo Transcend 3 miniCPAP deve essere installato e configurato da un operatore sanitario esperto.
- La temperatura dell'aria prodotta da questo dispositivo può essere superiore di fino a -12 °C (10 °F) rispetto alla temperatura ambiente. Prestare attenzione se la temperatura ambiente è superiore a 32 °C (90 °F).
- Non bloccare o ostruire le aperture per l'esalazione della maschera. Osservare le istruzioni del produttore in dotazione con la maschera.
- Apparecchiatura non idonea all'uso con ossigeno o in presenza di una miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno, o con protossido d'azoto. Le fonti di ossigeno devono essere situate a più di 1 metro dall'apparecchiatura per evitare il rischio di incendi e ustioni.
- Il dispositivo Transcend 3 miniCPAP deve essere utilizzato solo con gli accessori in dotazione o raccomandati. L'uso di accessori non raccomandati può causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica del sistema PAP e può essere potenzialmente pericoloso.
- Il dispositivo Transcend 3 miniCPAP non è a prova di defibrillazione.
- Non tentare di sterilizzare il sistema Transcend 3 miniCPAP.
- Se il dispositivo deve essere utilizzato da più pazienti, per impedire contaminazioni deve essere installato un filtro antibatterico per il flusso principale, in linea tra il dispositivo e il tubo del circuito di respirazione.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con le maschere e i connettori consigliati da Somnetics o da un operatore sanitario professionista. La maschera non deve essere utilizzata a meno che il dispositivo sia acceso ed eroghi correttamente la pressione della rampa e la pressione terapeutica. La(e) apertura(e) per la respirazione associata(e) alla maschera non deve(ono) mai essere bloccata(e). Spiegazione dell'avviso: il dispositivo è destinato ad essere utilizzato con maschere o connettori appositamente progettati per disporre di aperture per la respirazione in modo da consentire il flusso continuo dell'aria fuori dalla maschera. Quando il dispositivo è in funzione, il flusso d'aria proveniente dal dispositivo fa defluire l'aria respirata attraverso l'apertura per la respirazione della maschera. Tuttavia, quando il dispositivo non è in funzione, l'aria fresca non verrà fornita attraverso la maschera e l'aria respirata può essere respirata nuovamente.
- Il mancato utilizzo di una maschera o di un accessorio che riduca al minimo la rirespirazione dell'anidride carbonica o che consenta la respirazione spontanea può causare asfissia.
- Non posizionare l'apparecchiatura sul letto. Coprire le provette con una coperta o riscaldarle può compromettere la qualità della terapia o ledere la salute dell'utente.
- Per evitare lo scollegamento dei tubi durante l'uso, utilizzare solo tubi conformi alle norme ISO 5367 o ISO 80601-2-74.

- Rischio di strangolamento con il cavo di alimentazione e il tubo di alimentazione dell'aria. Si possono attorcigliare intorno al collo e causare uno STRANGOLAMENTO. Mantenere sempre il cavo di alimentazione e il tubo dell'aria ad un distanza superiore ad 1 metro dalla culla e dalla portata del bambino. Tenere il cavo e il tubo lontani dalla portata dei bambini.
- Benché sia raro che piccoli componenti possano essere espulsi dall'involucro del Transcend 3 miniCPAP, in caso di grave danno del dispositivo e di fuoriuscita di pezzi è possibile che alcuni frammenti di componenti interni possano essere ingoiati o creare un rischio di soffocamento.

Avvertenze

- La legge federale statunitense limita la vendita del dispositivo a o su prescrizione di un medico.
- Alimentare il dispositivo Transcend 3 miniCPAP solo con gli alimentatori forniti da Somnetics, l'alimentatore portatile o le batterie.
- In caso di irritazioni alle vie respiratorie o alla cute, smettere di utilizzare il dispositivo Transcend 3 miniCPAP e contattare il proprio medico.
- Non introdurre oggetti nella presa di ingresso/uscita dell'aria del sistema Transcend 3 miniCPAP.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'alimentatore per verificare se sono presenti eventuali segni di usura o danni. Eventualmente, sostituire il cavo di alimentazione.
- Somnetics consiglia di sostituire il condotto di alimentazione dell'aria (tubo) dopo ogni tre mesi di utilizzo.
- Per proteggere l'ambiente, alcune parti e accessori del dispositivo Transcend 3 miniCPAP, comprese le batterie opzionali, devono essere smaltiti conformemente alla normativa vigente.
- Per motivi di sicurezza, l'apparecchio non deve essere coperto o posizionato in modo da comprometterne il funzionamento o le prestazioni. Esempi di ciò potrebbero includere:
  - L'apparecchio non deve essere posizionato sul letto.
  - L'apparecchio deve essere collocato esclusivamente su una superficie piana e stabile.
  - Non posizionare in un luogo dove animali domestici o bambini possano avere accesso all'attrezzatura.
  - Non posizionare su finestre aperte o in altri luoghi in cui polvere o parassiti (insetti) possano comprometterne la sicurezza e/o le prestazioni.
  - Non posizionare vicino a una tenda che blocca il flusso d'aria di raffreddamento, provocando il surriscaldamento del dispositivo.
  - Non ostruire la porta di aspirazione dell'aria, interferendo così con la terapia.



Il dispositivo contiene DBP (uno ftalato). Un'esposizione significativa al DBP può interferire con il normale sviluppo dell'apparato riproduttivo maschile. I test hanno dimostrato che i livelli di esposizione al DBP sono ben al di sotto dei limiti stabiliti. Le donne in gravidanza o in allattamento potrebbero voler discutere i benefici e i rischi di questo dispositivo con un medico.

Componenti di Transcend 3 miniCPAP

Iniziare a disimballare tutti gli articoli contenuti nella custodia da viaggio Transcend e controllarli per assicurarsi che non siano stati danneggiati durante il trasporto. Segnalare eventuali articoli mancanti o danneggiati al fornitore di prodotti sanitari per uso domestico che ha consegnato il dispositivo Transcend.



1 Transcend 3 miniCPAP Auto o Transcend 3 miniCPAP

2 Tubo di alimentazione dell'aria (compatibile con il raccordo standard da 22 mm)

3 Alimentatore universale multi-presa (PSA2)

4 Confezione di spine intercambiabili

5 Custodia da viaggio Transcend

6 Guida rapida di Transcend 3 miniCPAP

7 Cavo USB

Componenti inclusi (tutti i componenti seguenti vengono venduti separatamente)

- Alimentatore portatile Transcend
- Transcend P_4 Battery
- Transcend P_8 Battery
- Caricabatterie portatile ad energia solare Transcend (da utilizzarsi come fonte alternativa di ricarica per le batterie Transcend P_4 e P_8)
- Maschera paziente

Assemblaggio di Transcend 3 miniCPAP

1. Collegare il tubo di alimentazione dell'aria alla bocca di uscita dell'aria sul dispositivo Transcend 3 miniCPAP.
2. Collegare la maschera all'estremità opposta del tubo di alimentazione dell'aria.
3. Collegare il connettore cilindrico dell'alimentatore allo spinotto di alimentazione del Transcend 3 miniCPAP posizionato sul retro del dispositivo.
4. Collegare l'alimentatore a una presa a muro.

Utilizzo dell'alimentatore universale multi-presa (PSA2)

In dotazione con ciascun Transcend 3 miniCPAP sono presenti un alimentatore universale multi-presa (PSA2) e una confezione di tre (3) spine intercambiabili. La confezione di spine intercambiabili è adatta per l'uso nella maggior parte dei paesi di tutto il mondo.

1. Determinare il tipo di spina necessaria per alimentare il dispositivo in base al modello della presa.
2. Se la spina corretta non è già collegata all'alimentatore, rimuoverla premendo il tasto sulla spina staccabile e ruotandola in senso antiorario finché non si sgancia dall'alimentatore.
3. Collegare la spina desiderata allineando le linguette sporgenti sul retro della stessa con le fessure presenti sull'alimentatore e spingendo delicatamente la spina nell'alloggiamento. Ruotare la spina in senso orario fino a quando non scatta in posizione. Si dovrebbe sentire uno scatto.
4. Inserire il connettore cilindrico dell'alimentatore nello spinotto dell'alimentatore posizionato sul retro del dispositivo Transcend 3 miniCPAP.
5. Inserire l'altra estremità dell'alimentatore a una presa della linea di alimentazione CA.
6. La sequenza di accensione delle luci LED del dispositivo Transcend 3 miniCPAP dovrebbe avviarsi. Una volta che la sequenza di accensione delle luci LED è stata completata, le luci LED si spengono. Questa sequenza indica che il dispositivo Transcend 3 miniCPAP è attualmente alimentato e che ha completato l'accesso alla modalità di standby.







Note Utilizzare solo gli alimentatori universali forniti da Somnetics. Non utilizzare un convertitore di potenza o un trasformatore di tensione con l'alimentatore universale PSA2.

Note Prima di inserire l'alimentatore nella presa a muro, assicurarsi che il collegamento della spina sia completamente fissato all'alimentatore.

Dispositivo Transcend 3 miniCPAP

Il sistema Transcend 3 miniCPAP è predisposto per generare e regolare la terapia della pressione continua positiva delle vie aeree per erogarla all'interfaccia (maschera).
Per erogare l'alimentazione nel dispositivo, al sistema Transcend 3 miniCPAP è necessario collegare una fonte di alimentazione esterna.

Quadro di comando

Il quadro di comando del dispositivo Transcend 3 miniCPAP dispone di due pulsanti che vengono utilizzati per attivare lo sfiato e la funzionalità della rampa della pressione. Sono anche presenti due luci LED, inclusa una luce LED verde per indicare le modalità di funzionamento normali e una luce LED gialla che indica le condizioni di errore.



Spinotto per il collegamento dell'alimentazione e porta USB

Spinotto dell'alimentazione

Per il funzionamento del dispositivo Transcend 3 miniCPAP, lo spinotto dell'alimentazione accetta la spina cilindrica del cavo di uscita da una sorgente di alimentazione CC.

Per alimentare il dispositivo Transcend 3 miniCPAP, è possibile utilizzare un'ampia gamma di sorgenti di alimentazione. Insieme al dispositivo viene fornito un alimentatore per la conversione della corrente da CA a CC, che deve essere utilizzato quando il dispositivo viene acceso con la linea di alimentazione (presa a muro).

Alla presa della corrente continua va collegato un alimentatore portatile opzionale, come quelli che si trovano nelle automobili, nei camion, nei camper, nelle barche o in veicoli simili.

Per alimentare il sistema Transcend 3 miniCPAP, sono anche disponibili pacchi batterie opzionali.



Porta USB

Per lo scambio diretto dei dati tra il dispositivo Transcend 3 miniCPAP e un computer tramite un cavo dati USB, è prevista una porta mini-AB USB. Questa interfaccia consente al medico di configurare il dispositivo Transcend 3 miniCPAP per la prescrizione della pressione, le impostazioni della rampa e le impostazioni Auto e consente di accedere ai dati sulla conformità terapeutica, che possono essere visualizzati dall'utente e inviati al medico.

Note Per garantire un buon collegamento, potrebbe essere necessario scollegare e ricollegare i cavi.

Utilizzo del dispositivo Transcend 3 miniCPAP

Il quadro di comando del dispositivo Transcend 3 miniCPAP dispone di due pulsanti che consentono di attivare lo sfiato e avviare la funzionalità della rampa della pressione. Sono anche presenti due luci LED, inclusa una luce LED verde per indicare le modalità di funzionamento normali e una luce LED gialla che indica le condizioni di errore. Lo stato operativo del dispositivo Transcend 3 miniCPAP viene visualizzato dagli stati delle luci LED.

Quando una sorgente di alimentazione viene collegata al dispositivo, la sequenza di accensione delle luci LED del dispositivo Transcend 3 miniCPAP dovrebbe avviarsi. Una volta che la sequenza di accensione delle luci LED è stata completata, le luci LED si spengono. Questa sequenza indica che il dispositivo Transcend 3 miniCPAP è attualmente alimentato e che ha completato l'accesso alla modalità di standby. Durante la somministrazione della terapia, le luci LED rimangono spente per non disturbare il paziente e/o il compagno di letto.

Note Se il dispositivo Transcend 3 miniCPAP non dovesse più essere alimentato durante la somministrazione della terapia, la somministrazione della terapia verrà riavviata subito dopo che l'alimentazione è stata ripristinata e dopo che si è premuto il pulsante di alimentazione. Prima che lo sfiato venga riavviato, il dispositivo ripeterà la sequenza di accensione delle luci LED.

Modalità utente standard

Il normale funzionamento consiste in quattro modalità:

Spento	Quando il dispositivo non è collegato a una sorgente di alimentazione, il dispositivo è spento. I LED del quadro di comando sono entrambi spenti.
Standby	Quando l'alimentazione viene applicata al dispositivo, la sequenza di accensione delle luci LED viene completata ed il dispositivo entra nella modalità di standby. La modalità di standby può anche essere avviata premendo il pulsante di alimentazione quando il dispositivo è nella modalità acceso o se la maschera viene rimossa nella modalità acceso. Finché l'alimentazione viene fornita al dispositivo, esso rimarrà nella modalità di standby fino quando vengono avviate le modalità acceso e asciugatura.
Acceso	Nella modalità acceso, lo sfiato è in funzione e viene generata la pressione della terapia regolata dal dispositivo. Le luci LED rimangono spente. La modalità acceso viene avviata premendo il tasto di alimentazione quando il dispositivo è nella modalità di standby e la maschera viene indossata dal paziente.
Asciugatura	Per avviare la modalità di asciugatura, premere simultaneamente il tasto Rampa e il tasto di Accensione. Nella modalità di asciugatura, lo sfiato girerà a bassa velocità per 30 minuti. Nella modalità di asciugatura, le luci LED rimangono spente e la pressione dello sfiato non viene regolata per somministrare la terapia.

Avvio della terapia

- Collegare il dispositivo Transcend 3 miniCPAP ad una fonte di alimentazione e attendere che acceda alla modalità di standby.
- Prima di iniziare la terapia, assicurarsi che l'interfaccia sia saldamente in posizione.
- Per iniziare la terapia, premere il tasto di accensione. Se il tasto di accensione viene premuto quando il dispositivo Transcend 3 miniCPAP è nella modalità di standby, verrà avviata la modalità acceso. L'aria inizierà a defluire non appena la funzione dello sfiato o della rampa si attiva con la pressione della terapia prescritta.

Uso della funzione della rampa

La funzione della rampa consente di acclimatare gli utenti al flusso dell'aria avviandosi ad una pressione inferiore e aumentando gradualmente la regolazione della pressione prescritta mentre l'utente si addormenta. La sezione del presente manuale dedicata al software illustra come modificare le impostazioni della rampa sul proprio dispositivo.

Per accelerare la velocità di incremento della pressione durante l'utilizzo della rampa, tenere premuto il tasto Rampa fino a quando il dispositivo raggiunge una pressione terapica confortevole. Quando il tasto Rampa viene rilasciato, il dispositivo continuerà nella modalità rampa fino a raggiungere la pressione terapica prescritta.

- Accertarsi che il dispositivo Transcend 3 miniCPAP sia nella modalità acceso. Altrimenti, premere il tasto di accensione.
- Sistemare la maschera per evitare perdite.
- Premere il tasto della rampa. La pressione scenderà alla pressione iniziale della rampa e aumenterà gradualmente per un determinato lasso di tempo fino a raggiungere la pressione terapica prescritta.

Note Se si preme momentaneamente il tasto Rampa quando la pressione viene erogata dalla rampa, ciò non avrà nessun effetto sulla pressione erogata. Per arrestare l'aumento graduale della pressione erogata dalla rampa, spegnere il dispositivo premendo il tasto di accensione. La pressione terapica prescritta verrà erogata all'accensione successiva dello sfiato.

Note Se durante l'utilizzo della rampa dovesse verificarsi un'interruzione dell'alimentazione, il dispositivo Transcend 3 miniCPAP riprenderà ad erogare tutta la pressione prescritta non appena l'alimentazione verrà ripristinata.

Utilizzo della funzionalità EZEX

La funzionalità EZEX è una caratteristica speciale che riduce la pressione terapica durante la respirazione. Questa funzionalità è stata progettata per offrire comfort aggiuntivo al paziente, riducendo la quantità di resistenza avvertita durante la respirazione.

La funzionalità EZEX è munita di quattro impostazioni: OFF, 1, 2 o 3 aumentano progressivamente la quantità della pressione scaricata da nessuna a massima. La sezione del manuale dedicata al software illustra come modificare le impostazioni EZEX.

Nota: Per scaricare il Manuale Utente del dispositivo Transcend 3 miniCPAP visitare la pagina www.mytranscend.com/support o chiamare il servizio clienti Somnetics al numero 877-621-9626 per richiedere una copia.

Arresto della terapia

Per fermare l'erogazione della terapia quando lo sfiato è acceso, premere il tasto diAccensione per disattivare lo sfiato e ripristinare la modalità di standby del dispositivo. Per asciugare l'interno del dispositivo, si consiglia di avviare la modalità di asciugatura dopo ogni seduta terapica.

Modalità di asciugatura

Al termine di ciascuna seduta terapica, si consiglia di avviare la modalità di asciugatura. Per avviare la modalità di asciugatura, premere simultaneamente il tasto Rampa e il tasto di Accensione. Nella modalità di asciugatura, lo sfiato girerà a bassa velocità per 30 minuti. Nella modalità di asciugatura, le luci LED rimangono spente e la pressione dello sfiato non viene regolata per somministrare la terapia. Con la modalità di asciugatura è possibile spurgare l'aria dal sistema e rimuovere le tracce di umidità ancora presenti all'interno dei dispositivi e del circuito delle vie aeree. Dopo i 30 minuti richiesti dal ciclo di asciugatura, lo sfiato si spegne e il dispositivo passa automaticamente alla modalità standby.

Sostituzione del supporto filtrante

Il supporto filtrante del dispositivo Transcend 3 miniCPAP deve essere sostituito almeno ogni sei mesi.

Rimuovere il gruppo di filtraggio tirando la linguetta sul retro del dispositivo. Quindi, estrarre il gruppo di filtraggio dal dispositivo. Rimuovere l'intero gruppo di filtraggio e sostituirlo con uno nuovo.



Cura del dispositivo Transcend 3 miniCPAP e dei componenti

Avvisi:

- Scollegare il dispositivo Transcend 3 miniCPAP prima di pulirlo.
- Non immergere il dispositivo Transcend 3 miniCPAP o l'alimentatore in un liquido.
- Evitare che l'acqua penetri nelle aperture del dispositivo.
- Non usare detergenti aggressivi o abrasivi per pulire il dispositivo o qualsiasi componente dello stesso.
- Non tentare di sterilizzare il dispositivo Transcend 3 miniCPAP.
- Non inserire materiali per la pulizia, quali un panno o liquido, all'interno del connettore di ingresso/uscita dell'aria del dispositivo.

Pulizia delle parti esterne

Per pulire l'esterno del dispositivo Transcend 3 miniCPAP, attenersi alle seguenti istruzioni.

1. Scollegare l'alimentatore prima di pulirlo e scollegare il dispositivo dai cavi dell'alimentazione.
2. Mescolare una soluzione di detergente liquido neutro al 5% con acqua distillata (6,5 litri di detergente liquido per litro di acqua distillata). Il detergente delicato deve contenere tensioattivi anionici biodegradabili e senza fosfati.
3. Immergere un panno di cotone privo di lanugine nella soluzione detergente.
4. Strizzare l'acqua in eccesso dal panno, quindi pulire la parte esterna del dispositivo Transcend 3 miniCPAP per circa 20 secondi strofinando delicatamente avanti e indietro, dalla parte anteriore fino alla parte posteriore del dispositivo. Per rimuovere adeguatamente l'accumulo di sporcizia, applicare una pressione ferma e assicurare il contatto con tutte le superfici di contatto accessibili.
5. Per rimuovere i residui della soluzione detergente, sciacquare il panno in acqua pulita.
6. Strizzare l'acqua in eccesso dal panno, quindi strofinare il dispositivo Transcend 3 miniCPAP con un movimento di strofinatura delicato per rimuovere tutta la soluzione detergente rimasta sulla sua superficie.

   Strofinare il dispositivo con un panno di cotone asciutto e privo di lanugine fino a quando il dispositivo è completamente asciutto.

Pulizia degli accessori

I seguenti accessori devono essere puliti mescolando una soluzione di detergente liquido neutro al 5% con acqua distillata (6,5 litri di detergente liquido per litro di acqua distillata). Il detergente delicato deve contenere tensioattivi anionici biodegradabili e senza fosfati. Seguire questa procedura per pulire gli accessori.

Accessorio	Ciclo di pulizia periodico	Ciclo di vita del prodotto
Tubo di alimentazione dell'aria	Quotidianamente	3 mesi

1. Immergere completamente il tubo di alimentazione dell'aria nella soluzione detergente.
2. Mentre è immerso, pulire la superficie con un panno di cotone. Per rimuovere adeguatamente l'accumulo di sporcizia, applicare una pressione ferma e assicurare il contatto con tutte le superfici di contatto accessibili.
3. Pulire l'interno del tubo di alimentazione dell'aria sollevando e quindi abbassando le estremità del tubo, mentre il tubo viene riempito con la soluzione detergente.
4. Sciacquare il tubo di alimentazione dell'aria immergendolo in acqua distillata. Spostare il tubo di alimentazione dell'aria con un movimento avanti e indietro per circa 10 secondi in modo da rimuovere i residui della soluzione detergente.
5. Sciacquare il tubo di alimentazione dell'aria in acqua distillata, immergendolo completamente. Sollevare, quindi abbassare le estremità del tubo mentre il tubo viene riempito con acqua. Ripetere questo movimento per circa 10 secondi in modo da rimuovere i residui della soluzione detergente.
6. Asciugare l'esterno del tubo alimentazione dell'aria con un panno di cotone asciutto e privo di lanugine. Fare asciugare il tubo all'aria fino a quando l'interno del tubo è asciutto. La durata del tempo di asciugatura dipende dalle condizioni ambientali.

Parti monouso

Articolo	Codice articolo		Articolo	Codice articolo
Gruppo di filtraggio Transcend 3	503109		Tubo standard da 1,8 m	503081

Accessori

Articolo	Codice articolo		Articolo	Codice articolo
Transcend P_8 Battery	503023		Alimentatore portatile Transcend (MPA1)	503029
Transcend P_4 Battery	503026		Transcend Portable Solar Battery Charger	503056

Parti di ricambio

Articolo	Codice articolo		Articolo	Codice articolo
Transcend 3 miniCPAP Auto	503104		Custodia da viaggio Transcend	503012
Unità di servizio Transcend 3 miniCPAP Auto	503105		Alimentatore universale multi-presa (PSA2)	503059
Transcend 3 miniCPAP	503106		Confezione spine intercambiabili	503060
Unità di servizio Transcend 3 miniCPAP	503107		Cavo USB	503020
Alimentatore universale multi-presa (Contiene 503059 e 503060)	503078			

TRANSCEND®
Sleep Apnea Therapy SYSTEM

Transcend 3 miniCPAP™
Guida rapida



Introducción

Gracias por elegir a Transcend, el líder innovador en la terapia de CPAP portátil.
El dispositivo Transcend 3 miniCPAP suministra una presión positiva continua en las vías aéreas de 4 a 20 cm de agua, según lo prescrito por el médico. La familia de productos Transcend 3 miniCPAP incluye los dispositivos Transcend 3 miniCPAP y Transcend 3 miniCPAP Auto. Los botones y las luces LED facilitan el control y proporcionan feedback del funcionamiento. El sistema Transcend 3 miniCPAP también incluye una toma de alimentación de corriente continua y un puerto USB.

Nota: Si desea una descripción más detallada del dispositivo, junto procedimientos para resolver problemas, descargue el manual de usuario de Transcend 3 miniCPAP en www.mytranscend.com/support, o llame al servicio de atención al cliente de Somnetics (877-621-9626) para solicitar un ejemplar.

Precauciones al utilizar un ordenador con Transcend 3 miniCPAP

Se mencionan las siguientes precauciones para la seguridad del paciente o de la persona que maneja el ordenador, ya que se requieren para cumplir las normativas de seguridad IEC 60601-1-1.

Definiciones Un ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 es un equipo que cumple con los estándares de seguridad UL 60950-1 o IEC 60950-1.

- No enchufe ningún dispositivo en el puerto USB del sistema Transcend 3 miniCPAP que no sea un ordenador que cumpla con los estándares de seguridad 60950-1. La conexión de cualquier otro dispositivo al puerto USB del Transcend 3 miniCPAP puede dañar el equipo y puede no ser seguro para el usuario.
- Para reducir el riesgo de corrientes de fuga, utilice un transformador de aislamiento que disponga de la aprobación IEC 60601-1 para suministrar energía al ordenador.
- No enchufe en una regleta el ordenador que cumpla con los estándares de seguridad 60950-1 o su equipo Transcend.
- Al utilizar el ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1, siga las instrucciones de limpieza del fabricante.
- Al utilizar un ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1, siga las instrucciones del fabricante para realizar un mantenimiento preventivo.
- No conecte al puerto USB de Transcend 3 miniCPAP a su ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 durante el mantenimiento preventivo del ordenador.
- No toque el ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 y ningún metal expuesto en Transcend 3 miniCPAP o en los cables de Transcend 3 miniCPAP al mismo tiempo.
- No toque ningún metal expuesto en el ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 o un metal expuesto en conectores o cables.
- Los médicos no deben tocar simultáneamente el ordenador que cumple con los estándares de seguridad 60950-1 y al paciente.
- No utilice ordenadores con voltajes internos a los que se pueda acceder sin el uso de herramientas.

Advertencias

- No introduzca agua en el dispositivo. El dispositivo Transcend 3 miniCPAP no debe exponerse a condiciones medioambientales en las que el sistema pueda humedecerse.
- Este dispositivo no está destinado para la reanimación cardiopulmonar.
- El sistema Transcend 3 miniCPAP debe configurarse y ajustarse por un proveedor cualificado antes de usarse para la rampa y presión terapéuticas.
- La temperatura del flujo del aire producida por este dispositivo puede llegar a -12ºC más que la temperatura de la habitación. Hay que actuar con precaución si la temperatura de la habitación es superior a 32ºC.
- No bloquee ni obstruya las aberturas de espiración de la mascarilla. Siga las instrucciones del fabricante incluidas con la mascarilla.
- No utilice este equipo con oxígeno o en presencia de una mezcla de anestésicos inflamables con aire u oxígeno, o con óxido nitroso. Las fuentes de oxígeno deben estar situadas a más de 1 metro del equipo para evitar el riesgo de incendio y quemaduras.
- El sistema Transcend 3 miniCPAP solo se puede utilizar con los accesorios suministrados y recomendados. El uso de accesorios no recomendados puede provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o a una disminución de la inmunidad electromagnética del sistema PAP, lo que puede ser potencialmente peligroso.
- El sistema Transcend 3 miniCPAP no es a prueba de desfibrilación.
- No esterilice el sistema Transcend 3 miniCPAP.
- Si son múltiples los pacientes que van a utilizar el dispositivo debe instalarse un filtro antibacteriano entre el dispositivo y el tubo del circuito de respiración para impedir los contagios.
- El dispositivo solo debe utilizarse con mascarillas y conectores recomendados por Somnetics o por los recomendados por el profesional médico. No se debe utilizar la mascarilla hasta que se encienda el dispositivo y esté ofreciendo correctamente la presión terapéutica o rampa. No deben obstruirse las aberturas de espiración de la mascarilla. Explicación de la advertencia: El dispositivo está destinado a usarse con mascarillas o conectores específicamente diseñados que tengan aberturas de espiración para permitir un flujo de aire continuo fuera de la mascarilla. Cuando el dispositivo funciona correctamente, el flujo de aire del dispositivo expulsa el aire exhalado a través de la abertura de espiración de la mascarilla. Sin embargo, cuando el dispositivo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco por la mascarilla, por lo que el aire exhalado se puede reinhalar.
- Si no se usa una mascarilla o accesorio que minimice la respiración de dióxido de carbono o que permita la respiración espontánea, se puede producir asfixia.
- No coloque el equipo en la cama. Cubrir los tubos de respiración con una manta o calentarlos puede afectar la calidad de la terapia o lesionar al usuario.
- Para evitar la desconexión de los tubos durante el uso, solo deben utilizarse tubos que cumplan con las normas ISO 5367 o ISO 80601-2-74.

- Existe un peligro de estrangulación con el cable de alimentación o el tubo de aire. Se pueden enrollar en torno al cuello y provocar la ESTRANGULACIÓN. Mantenga el cable de alimentación y el tubo de aire a más de un metro de distancia de una cuna de bebé y lejos del alcance de los niños. Mantenga el cable y el tubo fuera del alcance de los niños.
- Es improbable que piezas pequeñas salgan expulsadas del receptáculo del sistema Transcend 3 miniCPAP, pero en caso de un daño importante, se pueden fragmentar los componentes internos y provocar una situación de peligro por aspiración o asfixia si salen del receptáculo.

Precauciones

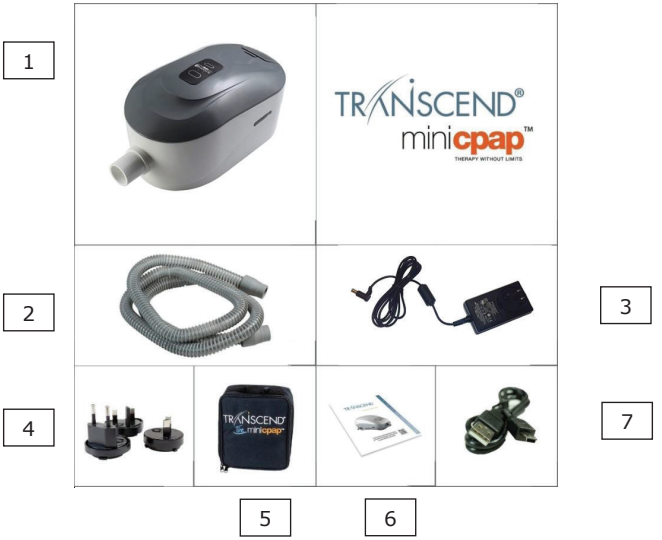
- La legislación federal de EE.UU. limita la venta de este dispositivo únicamente a facultativos autorizados o por una orden facultativa.
- El sistema Transcend 3 miniCPAP funciona únicamente con la fuente de alimentación suministrada por Somnetics, con un adaptador de corriente portátil o con baterías.
- Interrumpa el uso del sistema Transcend 3 miniCPAP y póngase en contacto con el médico si se observan irritaciones respiratorias o cutáneas.
- No introduzca objetos a la entrada o salida de aire del sistema Transcend 3 miniCPAP.
- Inspeccione la fuente de alimentación en busca de signos de desgaste o daño antes de cada uso. Reemplace el cable de alimentación si es necesario.
- Somnetics recomienda sustituir el tubo de salida después de tres meses de uso.
- Para proteger el medioambiente, algunas piezas y accesorios del sistema Transcend 3 miniCPAP deben desecharse, incluyendo las baterías opcionales, de acuerdo con la normativa local.
- El equipo no debe cubrirse ni colocarse de manera que afecte negativamente al rendimiento del equipo, ya que también puede crear un problema de seguridad. Algunos ejemplos de ello son:
    - El equipo no debe colocarse en una cama.
    - El equipo no debe colocarse en ningún otro lugar que no sea sobre una superficie firme y plana.
    - No lo coloque en un lugar donde las mascotas o los niños puedan acceder al equipo.
    - No lo coloque en una ventana abierta u otro lugar donde el polvo o las plagas (insectos) puedan afectar a la seguridad o al rendimiento del equipo.
    - No lo coloque junto a una cortina que bloquee el flujo de aire de refrigeración y provoque así un sobrecalentamiento del equipo.
    - No bloquee el orificio de entrada de aire, interfiriendo así con la terapia.



El dispositivo contiene DBP (un ftalato). La exposición significativa al DBP puede interferir con el desarrollo normal del tracto reproductivo masculino. Las pruebas han demostrado que los niveles de exposición al DBP están por debajo de los límites establecidos. Las mujeres que están embarazadas o amamantando pueden tratar los beneficios y riesgos de este dispositivo con un médico.

Componentes del Transcend 3 miniCPAP

Comience desembalando todas las piezas de la bolsa de viaje de Transcend e inspecciónelas para asegurarse de que no se han dañado durante el envío. Informe de cualquier pieza que falte o que esté dañada al distribuidor de productos sanitarios que le haya suministrado el producto.



1 Transcend 3 miniCPAP Auto o Transcend 3 miniCPAP

2 Tubo de suministro de aire (compatible con el conector estándar de 22 mm)

3 Fuente de alimentación universal con varios enchufes (PSA2)

4 Paquete de enchufes intercambiables

5 Bolsa de viaje de Transcend

6 Guía rápida del dispositivo Transcend 3 miniCPAP

7 Cable USB

Elementos no incluidos (se venden por separado)

- Adaptador de corriente portátil Transcend
- Batería Transcend P_4
- Batería Transcend P_8
- Cargador solar de baterías portátil Transcend (para usarse como fuente de carga alternativa de las baterías Transcend P_4 y P_8)
- Mascarilla para el paciente

Montaje del sistema Transcend 3 miniCPAP

1. Conecte el tubo de suministro de aire a la salida de aire del dispositivo Transcend 3 miniCPAP.
2. Conecte la mascarilla al extremo opuesto del tubo de suministro de aire.
3. Enchufe el conector redondo de la fuente de alimentación en el conector de alimentación de Transcend 3 miniCPAP en la parte posterior del dispositivo.
4. Conecte la fuente de alimentación a una toma de pared.

Uso de la fuente de alimentación universal con varios enchufes (PSA2)

La fuente de alimentación universal con varios enchufes (PSA2) y el paquete de enchufes intercambiables con tres (3) enchufes intercambiables se incluyen en todos los Transcend 3 miniCPAP. Los paquetes de enchufes intercambiables son adecuados para su uso en la mayoría de los países de todo el mundo.

1. Determine qué tipo de enchufe se requiere para suministrar energía al dispositivo en función del tipo de toma.
2. Si el enchufe correcto no está ya conectado a la fuente de alimentación, extraiga el enchufe conectado apretando el botón que se encuentra en el enchufe extraíble y girando el enchufe hacia la izquierda hasta que se suelte de la fuente de alimentación.
3. Para conectar el enchufe correcto, alinee las lengüetas que sobresalen en la parte posterior del enchufe con los orificios de la fuente de alimentación y empújelos suavemente hasta que estén correctamente colocados. Gire el enchufe hacia la derecha hasta que oiga un chasquido, lo que significa que está colocada correctamente. Debería oír un "clic".
4. Introduzca el conector redondo de la fuente de alimentación en la toma situada en la parte trasera del dispositivo Transcend 3 miniCPAP.
5. Introduzca el otro extremo de la fuente de alimentación en una toma de alimentación de corriente alterna.

6. Se debería iniciar una secuencia de parpadeos del LED de encendido del Transcend 3 miniCPAP. Cuando la secuencia de parpadeos haya acabado, las luces LED se apagarán. Esta secuencia indica que se está suministrando corriente eléctrica al dispositivo Transcend 3 miniCPAP y que este ha entrado correctamente en el modo de espera.



Note Utilice solo fuentes de alimentación suministradas por Somnetics. No utilice un convertidor de potencia o un transformador de voltaje con la fuente de alimentación universal PSA2.

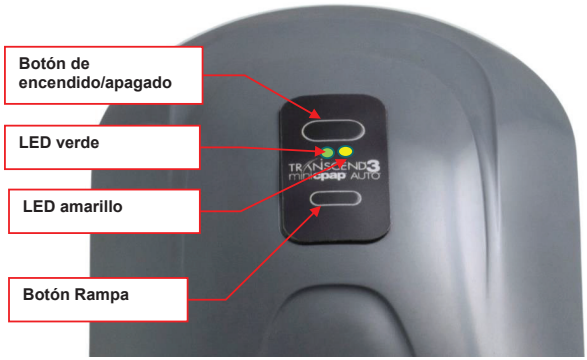
Note Asegúrese de que el enchufe está firmemente conectado a la toma de alimentación antes de introducir la fuente de alimentación en la toma de pared.

Dispositivo Transcend 3 miniCPAP

Transcend 3 miniCPAP está preparado para generar y regular el suministro de una terapia de presión continua en las vías aéreas a la interfaz. Una fuente de alimentación externa se conecta al sistema Transcend 3 miniCPAP para suministrar corriente eléctrica al dispositivo.

Panel de control

El panel de control del sistema Transcend 3 miniCPAP cuenta con dos botones pulsadores que se utilizan para activar el respirador y la función de rampa de presión. También dispone de dos luces LED, un LED verde para indicar los modos de funcionamiento normales y un LED amarillo que indica una condición de fallo.



Enchufe de conexión de alimentación y puerto USB

Toma de alimentación

Para que funcione el dispositivo Transcend 3 miniCPAP, hay que enchufar el cable de alimentación de corriente continua en la toma de alimentación del dispositivo.

El dispositivo Transcend 3 miniCPAP admite una variedad de fuentes de energía. Se incluye en el dispositivo una fuente de alimentación que convierte la corriente alterna en corriente continua y debe utilizarse al alimentar el dispositivo por una línea de alimentación (toma de pared).

Un adaptador de alimentación portátil opcional se conecta a una toma de alimentación de corriente continua, como la que se encuentra en los automóviles, camiones, autocaravanas, barcos o vehículos similares.

Asimismo están disponibles paquetes de baterías Transcend opcionales para suministrar alimentación al Transcend 3 miniCPAP.



Puerto USB

Se incluye un puerto USB mini-AB para el intercambio directo de datos entre el dispositivo Transcend 3 miniCPAP y un ordenador, a través de un cable de datos USB. Esta interfaz permite al médico configurar el dispositivo Transcend 3 miniCPAP de acuerdo con la presión prescrita, los ajustes de rampa y Auto y proporciona acceso a la información de adherencia terapéutica que puede ver el usuario y enviar por correo electrónico al médico.

Note Si lo estima oportuno, desenchufe los cables y vuelva a enchufarlos para cerciorarse de que están perfectamente conectados.

Uso del dispositivo Transcend 3 miniCPAP

El panel de control del dispositivo Transcend 3 miniCPAP cuenta con dos botones de pulsación que activan el respirador e inician la función de rampa de la presión. También dispone de dos luces LED, un LED verde para indicar los modos de funcionamiento normales y un LED amarillo que indica una condición de fallo. El estado de funcionamiento de dispositivo Transcend 3 miniCPAP aparece indicado por los estados de iluminación del LED.

Cuando una fuente de alimentación está conectada al dispositivo Transcend 3 miniCPAP, se debe iniciar una secuencia de parpadeos del LED de encendido. Cuando la secuencia de parpadeos haya acabado, las luces LED se apagarán. Esta secuencia indica que se está suministrando corriente eléctrica al dispositivo Transcend 3 miniCPAP y que este ha entrado correctamente en el modo de espera. Durante el suministro de la terapia, los LED permanecen apagados para evitar molestar al paciente o al compañero de habitación.

Note Si el dispositivo Transcend 3 miniCPAP pierde energía mientras se suministra la terapia, reanudará el aporte de la terapia tan pronto como se restaure la energía y se pulse el botón de encendido/apagado. El dispositivo repetirá la secuencia del parpadeo del LED de encendido antes del reinicio del respirador.

Modos de uso estándar

El funcionamiento normal consiste en cuatro modos:

Apagado	Cuando el dispositivo no está conectado a una fuente de alimentación, se apaga. Los dos LED del panel de control están apagados.
En espera	Cuando se suministra corriente al dispositivo, completa la secuencia del LED de encendido y pasa al modo en espera. El modo en espera también se inicia pulsando el botón de encendido/apagado cuando el dispositivo está en modo encendido o si la mascarilla se ha retirado mientras está en modo encendido. Mientras se le suministre corriente al dispositivo, permanecerá en modo de espera hasta que se encienda o se inicie el modo de secado.
Encendido	Cuando está en modo de encendido, el respirador está funcionando y se genera la presión terapéutica regulada en el dispositivo. Las luces LED se apagarán. El modo de encendido se inicia pulsando el botón de encendido/apagado cuando el dispositivo está en modo en espera y el paciente lleva puesta la mascarilla.
Secado	Para iniciar el modo de secado, pulse el botón de rampa y pulse el botón de encendido/apagado simultáneamente. Cuando está en modo de secado, el respirador funciona a baja velocidad durante 30 minutos. Cuando está en modo de secado, las luces LED permanecen apagadas y la presión del respirador no está regulada para suministrar terapia.

Inicio de la terapia

- Conecte el Transcend 3 miniCPAP a una fuente de alimentación para que pase al modo de espera.
- Asegúrese de que la mascarilla está firmemente sujeta en su sitio antes de iniciar la terapia.
- Para iniciar la terapia, pulse el botón de encendido/apagado. Si pulsa el botón de encendido/apagado cuando el dispositivo Transcend 3 miniCPAP está en modo de espera, se iniciará el modo de encendido. El flujo de aire comenzará cuando el respirador suministre o aumente la presión terapéutica prescrita.

Uso de la función de rampa

La función de rampa permite que el usuario se vaya adaptando al flujo de aire, comenzando con una presión más baja y aumentándola gradualmente hasta el ajuste de presión prescrita cuando duerme. La sección de software de este manual muestra cómo modificar los ajustes de la rampa en su dispositivo.

Para acelerar la tasa del aumento de presión durante la rampa, mantenga pulsado el botón de rampa hasta que el dispositivo alcance una presión de terapia que le resulte cómoda. Cuando el botón de rampa se suelta, el dispositivo continuará en modo de rampa hasta que alcance la presión terapéutica prescrita.

- Asegúrese de que el dispositivo Transcend 3 miniCPAP está en modo de encendido (ON). Si no es así, pulse el botón de encendido/apagado.
- Ajuste la mascarilla para eliminar las posibles fugas.
- Pulse el botón de rampa. La presión descenderá a la presión de rampa inicial y volverá a aumentar gradualmente durante un tiempo preestablecido hasta que alcance la presión de terapia prescrita.

Note Si se pulsa momentáneamente el botón de rampa durante el suministro de presión en rampa, no afectará a la presión suministrada. Para detener el aumento gradual de la presión de la función de rampa, apague el dispositivo pulsando el botón de encendido. La próxima vez que se encienda el respirador, éste suministrará la presión de terapia recetada.

Note En caso de pérdida de corriente eléctrica durante la rampa, el dispositivo Transcend 3 miniCPAP se reanudará a la presión completa prescrita tan pronto como se restaure la corriente eléctrica.

Uso de la función EZEX

La función EZEX es una característica especial que hace descender la presión terapéutica en la espiración. Esta característica está pensada para ofrecer un confort adicional al paciente a reducir la resistencia que experimentan cuando exhalan.

EZEX tiene cuatro posibles ajustes: DESACTIVADO, 1, 2 y 3, que aumentan progresivamente la disminución de la presión, desde ninguna hasta el máximo. La sección de software de este manual de usuario muestra cómo modificar los ajustes de EZEX.

Nota: Para descargar el manual de usuario de Transcend 3 miniCPAP, visite www.mytranscend.com/support, o llame al servicio de atención al cliente de Somnetics (877-621-9626) para solicitar un ejemplar.

Finalización de la terapia

Para finalizar el suministro de terapia mientras el respirador está encendido, pulse el botón de encendido/apagado para desactivar el respirador y devolver al dispositivo al modo en espera. Se recomienda al usuario iniciar la función de modo de secado después de cada sesión de terapia para secar el interior del dispositivo.

Modo de secado

Al finalizar cada sesión de terapia, se recomienda al usuario iniciar el modo de secado. Para iniciar el modo de secado, pulse el botón de rampa y pulse el botón de encendido/apagado simultáneamente. Cuando está en modo de secado, el respirador funciona a baja velocidad durante 30 minutos. Cuando está en modo de secado, las luces LED permanecen apagadas y la presión del respirador no está regulada para suministrar terapia. Con el modo de secado, se lanza aire a través del sistema para retirar los restos de humedad que puedan haber quedado en el interior del dispositivo y en el circuito de vías aéreas. Después del ciclo de secado de 30 minutos, el respirador se apagará y el dispositivo pasará automáticamente al modo de secado.

Sustitución del sistema de filtro

El sistema de filtro del dispositivo Transcend 3 miniCPAP debe reemplazarse cada seis meses como mínimo.

Retire el conjunto del filtro tirando de la lengüeta en la parte posterior del dispositivo para liberarla. A continuación, tire del conjunto del filtro y sáquelo del dispositivo. Deseche el conjunto completo del filtro y reemplácelo por uno nuevo.



Mantenimiento del sistema Transcend 3 miniCPAP y de sus componentes

Advertencias:

- Desenchufe el dispositivo Transcend 3 miniCPAP antes de la limpieza.
- No sumerja el dispositivo Transcend 3 miniCPAP o la fuente de alimentación en líquidos.
- Evite que el agua entre en las aberturas del dispositivo.
- No utilice agentes limpiadores agresivos o abrasivos para limpiar el dispositivo o ningún componente.
- No esterilice el sistema Transcend 3 miniCPAP.
- No coloque materiales de limpieza, como un paño o líquido, en la entrada de aire del dispositivo o en el conector de salida de aire.

Limpieza del exterior

Siga estas instrucciones para limpiar el exterior del dispositivo Transcend 3 miniCPAP.

1. Desenchufe la fuente de alimentación antes de limpiarlo y desconecte el dispositivo de los cables de alimentación.
2. Mezcle una solución al 5% de detergente líquido suave en agua destilada (50 cm^3 de detergente líquido por cuarto de agua destilada). El detergente suave debe contener tensioactivos aniónicos biodegradables y carecer de fosfatos.
3. Sumerja un paño de algodón que no suelte pelusas en la solución detergente.
4. Escurra el exceso de agua del paño y, a continuación, limpie el exterior del dispositivo Transcend 3 miniCPAP durante unos 20 segundos con un suave movimiento de barrido desde el frente a la parte trasera. Aplique una presión firme y asegúrese de que se retiran todas las acumulaciones de suciedad en todas las superficies de contacto accesibles.
5. Aclare el paño en agua del grifo para eliminar la solución de limpieza que pudiera quedar.

6. Escurra el exceso de agua del paño y, a continuación, limpie el dispositivo Transcend 3 miniCPAP mediante un suave movimiento de delante hacia atrás para eliminar cualquier resto de solución detergente que pueda haber quedado en la superficie.

   Seque el dispositivo con un paño de algodón seco que no suelte pelusas hasta que el dispositivo esté completamente seco.

Limpieza de los accesorios

Los siguientes accesorios deben limpiarse con una solución al 5 % de detergente líquido suave en agua destilada (50 cm^3 de detergente líquido por cuarto de agua destilada). El detergente suave debe contener tensioactivos aniónicos biodegradables y carecer de fosfatos. Siga estos pasos para limpiar los accesorios.

Accesorio	Ciclo de limpieza periódico	Tiempo de servicio del producto
Tubo de suministro de aire	Diariamente	3 meses

1. Sumerja completamente el tubo de suministro de aire en la solución limpiadora.
2. Mientras está sumergido, frote la superficie con un paño de algodón que no suelte pelusas. Aplique una presión firme y asegúrese de que se retiran todas las acumulaciones de suciedad en todas las superficies de contacto accesibles.
3. Limpie el interior del tubo de suministro de aire levantándolo y después bajando los extremos del tubo mientras se llena con solución limpiadora.
4. Enjuague el tubo de suministro de aire sumergiéndolo en agua destilada. Mueva el tubo de suministro de aire en un movimiento de atrás adelante durante aproximadamente 10 segundos para eliminar cualquier residuo de agente limpiador.
5. Enjuague el tubo de suministro de aire en agua destilada sumergiéndolo completamente. Levante y luego baje los extremos del tubo mientras éste se llena de agua. Repita este movimiento durante unos 10 segundos para eliminar cualquier residuo de agente limpiador.
6. Seque el exterior del tubo de suministro de aire con un paño de algodón seco y que no suelte pelusas. Deje secar al aire el tubo hasta que esté completamente seco el interior. La duración del tiempo de secado dependerá de las condiciones ambientales.

Piezas desechables

Pieza	Referencia		Pieza	Referencia
Conjunto del filtro Transcend 3	503109		Tubo estándar de 183 cm	503081

Accesorios

Pieza	Referencia		Pieza	Referencia
Batería Transcend P_8	503023		Adaptador portátil de corriente Transcend (MPA1)	503029
Batería Transcend P_4	503026		Cargador solar de baterías portátil Transcend	503056

Piezas de sustitución

Pieza	Referencia		Pieza	Referencia
Transcend 3 miniCPAP Auto	503104		Bolsa de viaje de Transcend	503012
Unidad de servicio del dispositivo Transcend 3 miniCPAP Auto	503105		Fuente de alimentación universal con varios enchufes (PSA2)	503059
Transcend 3 miniCPAP	503106		Paquete de enchufes intercambiables	503060
Unidad de servicio Transcend 3 miniCPAP	503107		Cable USB	503020
Conjunto de la fuente de alimentación universal con varios enchufes (contiene 503059 y 503060)	503078			

TRANSCEND®

Sleep Apnea Therapy SYSTEM

Transcend 3 miniCPAP™
Quick Guide



NL

NEDERLANDS

Inleiding

Hartelijk dank dat u Transcend hebt gekozen, de toonaangevende innovator op het gebied van draagbare CPAP-therapie. De Transcend 3 miniCPAP levert positieve druk op de luchtwegen bij gebruikers binnen het bereik van 4 tot 20 cmH_2O zoals voorgeschreven door de arts. De productserie Transcend 3 miniCPAP bestaat uit de Transcend 3 miniCPAP en de Transcend 3 miniCPAP Auto. De knoppen en lampjes vergemakkelijken de bediening en bieden operationele feedback over het systeem. Er zijn tevens een voedingsaansluiting en USB-poort geïntegreerd in de Transcend 3 miniCPAP.

NB: download de gebruikershandleiding van de Transcend 3 miniCPAP van www.mytranscend.com/support voor gedetailleerde apparaatbeschrijvingen en probleemoplossing of bel de klantenservice van Somnetics op 877-621-9626 om een exemplaar aan te vragen.

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik van een computer met Transcend 3 miniCPAP

De volgende voorzorgsmaatregelen worden vermeld voor de veiligheid van de patiënt en/of de persoon die de computer bedient, om te voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van IEC 60601-1-1.

Definities Een computer die voldoet aan de veiligheidsnormen van 60950-1, voldoet tevens aan de veiligheidsnormen van UL 60950-1 of IEC 60950-1.

- Sluit geen andere apparaten aan op de USB-poort van de Transcend 3 miniCPAP dan een computer die voldoet aan de veiligheidsnormen van 60950-1. Door een ander apparaat op de USB-poort van de Transcend 3 miniCPAP aan te sluiten, kunt u de Transcend beschadigen en is het apparaat mogelijk niet veilig voor de gebruiker.
- Om het risico van lekstroom te verminderen dient u een volgens IEC 60601-1 goedgekeurde scheidingstransformator te gebruiken om uw computer van stroom te voorzien.
- Sluit uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) of uw Transcend niet aan op een draagbaar stekkerblok (d.w.z. een stroomstrip).
- Volg bij het gebruik van uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) de reinigingsinstructies van de fabrikant.
- Volg bij het gebruik van uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) de instructies van de fabrikant voor preventief onderhoud.
- Sluit tijdens preventief onderhoud van uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet), de computer niet aan op de USB-poort van de Transcend 3 miniCPAP.
- Raak uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) en blootliggend metaal op de Transcend 3 miniCPAP of de snoeren van de Transcend 3 miniCPAP niet tegelijk aan.
- Raak geen blootliggend metaal op uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) of blootliggend metaal op aansluitpunten of kabels aan.
- Voor medische zorgverleners: raak niet tegelijk uw computer (die aan de veiligheidsnormen van 60950-1 voldoet) en de patiënt aan.
- Gebruik geen computers met interne spanning die toegankelijk is zonder gereedschap dat geschikt is voor toegang tot dergelijke spanning.

Waarschuwingen

- Laat geen water in dit apparaat komen. De Transcend 3 miniCPAP mag niet worden blootgesteld aan omstandigheden waarin het systeem nat kan worden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor beademing.
- De Transcend 3 miniCPAP moet worden ingesteld en aangepast door een opgeleide zorgverlener voordat deze wordt gebruikt voor behandeling met geleidelijke drukverhoging (ramp) en druk.
- De luchttemperatuur die dit apparaat produceert kan wel -12 °C (10 °F) hoger zijn dan de omgevingstemperatuur. Wees voorzichtig als de kamertemperatuur hoger is dan 32 °C (90 °F).
- Blokkeer of sluit de uitademingsopeningen van het gezichtsmasker niet op andere wijze af. Volg de instructies van de fabrikant bij uw gezichtsmasker.
- Deze apparatuur is niet geschikt voor gebruik met zuurstof of in aanwezigheid van brandbare anesthesiemengsels met lucht, zuurstof of lachgas. Zuurstofbronnen moeten zich op meer dan 1 meter van de apparatuur bevinden om het risico op brand en brandwonden te voorkomen.
- De Transcend 3 miniCPAP is uitsluitend bedoeld voor gebruik met de meegeleverde of aanbevolen accessoires. Het gebruik van niet-aanbevolen accessoires kan leiden tot hogere elektromagnetische emissies of een verminderde elektromagnetische immuniteit van het PAP-systeem en kan onveilig zijn.
- De Transcend 3 miniCPAP is niet defibrillatorbestendig.
- Probeer de Transcend 3 miniCPAP niet te steriliseren.
- Als het apparaat gebruikt wordt door meerdere patiënten, moet een mainflow bacteriefilter worden geïnstalleerd in de lijn tussen het apparaat en de slangen van het ademcircuit om besmetting te voorkomen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met maskers en aansluitingen die door Somnetics of door een medische zorgverlener zijn aanbevolen. Er dient geen masker te worden gebruikt tenzij het apparaat is ingeschakeld en het de juiste geleidelijke drukverhoging (ramp) en druk levert. De uitademingsopening(en) van het masker mogen nooit worden geblokkeerd. Uitleg van de Waarschuwing: Het apparaat is bedoeld voor gebruik met maskers of aansluitingen die specifiek zijn ontworpen voor uitademingsopeningen voor een doorlopende luchtstroom uit het masker. Wanneer het apparaat in werking is, voert de luchtstroom de uitgeademde lucht uit de uitademingsopening van het masker. Als het apparaat echter niet functioneert wordt er geen frisse lucht ingevoerd door het masker en kan uitgeademde lucht opnieuw worden ingeademd.
- Het niet gebruiken van een masker of accessoire dat de herinademing van kooldioxide minimaliseert of spontane ademhaling mogelijk maakt, kan verstikking veroorzaken.
- Plaats het apparaat niet in bed. Het afdekken of verwarmen van beademingsslangen met een deken kan de kwaliteit van de therapie beïnvloeden of de gebruiker verwonden.
- Om te voorkomen dat de slang tijdens het gebruik wordt losgekoppeld, mogen alleen slangen worden gebruikt die voldoen aan ISO 5367 of ISO 80601-2-74.

- Gevaar voor wurging door het stroomsnoer en de luchtslang. Deze kunnen om de nek worden gewonden en WURGEN. Houd het stroomsnoer en de luchtslang op meer dan 1 meter afstand van een babyledikantje en buiten het bereik van de baby. Houd het snoer en de slang buiten het bereik van kinderen.
- Het is onwaarschijnlijk dat kleine deeltjes uit de kast van de Transcend 3 miniCPAP worden geworpen, maar bij zware schade kunnen interne onderdelen in kleine stukken breken en gevaar voor inslikken of verstikking veroorzaken wanneer ze uit de kast van het apparaat komen.

Waarschuwingen

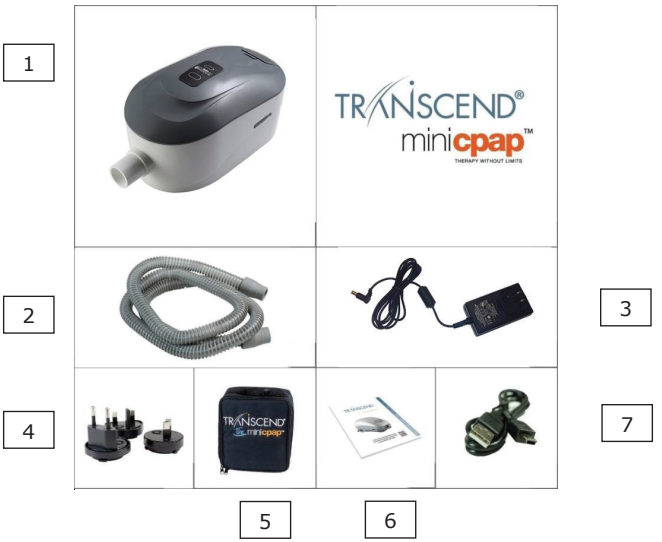
- De Amerikaanse wet beperkt de verkoop van dit apparaat tot verkoop aan een arts of in opdracht van een arts.
- Voorzie de Transcend 3 miniCPAP alleen van stroom met de door Somnetics geleverde netvoedingsvoorzieningen, mobiele voedingsadapter of accu's.
- Staak het gebruik van de Transcend 3 miniCPAP en neem contact op met uw arts indien er ademhalingsproblemen of huidirritaties optreden.
- Steek geen objecten in de luchtinlaat of luchtuitlaat van de Transcend 3 miniCPAP.
- Controleer het elektriciteitssnoer op slijtage of beschadiging vóór elk gebruik. Vervang het netsnoer indien noodzakelijk.
- Somnetics raadt aan om de luchtslang om de drie maanden te vervangen.
- Om het milieu te beschermen, dienen bepaalde onderdelen en accessoires van de Transcend 3 miniCPAP, inclusief de optionele accu's, volgens de plaatselijke wetgeving te worden verwijderd.
- Het apparaat mag niet zodanig afgedekt of geplaatst worden dat de werking of de prestaties van het apparaat negatief worden beïnvloed, omdat dit een onveilige situatie kan veroorzaken. Voorbeelden hiervan zijn onder andere:
    - De apparatuur mag niet in een bed worden geplaatst.
    - De apparatuur mag alleen op een stevige, vlakke ondergrond worden geplaatst.
    - Plaats het apparaat niet op een plaats waar huisdieren of kinderen er toegang toe hebben.
    - Plaats het apparaat niet bij een open raam of op een andere plaats waar stof, zonlicht of ongedierte (insecten) de veiligheid en/of prestaties van het apparaat kunnen beïnvloeden.
    - Plaats het apparaat niet naast een gordijn dat de koelluchtstroom blokkeert, waardoor het apparaat oververhit raakt.
    - Blokkeer de luchtaanzuigopening niet en verstoor zo de therapie niet.



Apparaat bevat DBP (een ftalaat). Significante blootstelling aan DBP kan de normale ontwikkeling van het mannelijke voortplantingsorgaan verstoren. Testen hebben uitgewezen dat de blootstellingsniveaus voor DBP ver onder de vastgestelde limieten liggen. Vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven kunnen de voordelen en risico's van dit apparaat met een arts bespreken.

Onderdelen van de Transcend 3 miniCPAP

Pak eerst alle artikelen uit de Transcend-reistas en controleer of deze niet zijn beschadigd tijdens het vervoer. Meld alle ontbrekende of beschadigde artikelen aan de thuiszorgleverancier die u het product heeft geleverd.



1 Transcend 3 miniCPAP Auto of Transcend 3 miniCPAP

2 Luchttoevoerslang (compatibel met standaard 22 mm connector)

3 Universeel voedingsapparaat met meerdere stekkers (PSA2)

4 Verwisselbare stekkerset

5 Transcend-reistas

6 Transcend 3 miniCPAP Quick Guide

7 USB-kabel

Niet inbegrepen (worden apart verkocht)

- Transcend mobiele voedingsadapter
- Transcend P_4 Battery
- Transcend P_8 Battery
- Transcend draagbare zonnelader voor accu's (bedoeld voor gebruik als alternatieve oplaadbron voor Transcend P_4- en P_8-accu's)
- Patiëntenmasker

De Transcend 3 miniCPAP monteren

1. Bevestig de luchttoevoerslang aan de luchtuitvoer van het Transcend 3 miniCPAP-apparaat.
2. Sluit het andere uiteinde van de luchttoevoerslang aan op het masker.
3. Steek ronde connector van het voedingsapparaat in het elektrische aansluitpunt van de Transcend 3 miniCPAP op de achterkant van het apparaat.
4. Sluit de stroomtoevoer aan op een wandstopcontact.

Het universele netvoedingsapparaat met meerdere stekkers gebruiken (PSA2)

Met elke Transcend 3 miniCPAP worden het universeel voedingsapparaat met meerdere stekkers (PSA2) en de verwisselbare stekkerset met drie (3) verwisselbare stekkers meegeleverd. De verwisselbare stekkersets zijn geschikt voor gebruik in de meeste landen.

1. Bepaal welke stekker u nodig hebt op basis van de stijl van het stopcontact.
2. Indien de juiste stekker nog niet is bevestigd aan het voedingsapparaat, verwijdert u de bevestigde stekker door de knop op de afneembare stekker in te drukken en de stekker linksom draaien tot deze loskomt van het voedingsapparaat.
3. U plaatst de gewenste stekker door de uitsteeksels achterop de stekker uit te lijnen met de uitsparingen in het voedingsapparaat. Duw de stekker voorzichtig in de opening. Draai de stekker rechtsom tot deze vastklikt. U moet een klik horen.
4. Steek de ronde connector van het voedingsapparaat in het elektrische aansluitpunt aan de achterkant van het Transcend 3 miniCPAP-apparaat.
5. Plaats het andere uiteinde van de voeding in een stopcontact.
6. Het knipperende opstartpatroon van het stroomlampje van de Transcend 3 miniCPAP start. Als het opstartpatroon van de knipperende lampjes is voltooid, gaan de lampjes uit. Dit geeft aan dat de Transcend 3 miniCPAP voeding krijgt en dat het apparaat nu stand-by staat.



Note Gebruik uitsluitend de door Somnetics meegeleverde universele netvoedingsapparaten. Gebruik geen stroomomvormer of voltage-omvormer met het universele netvoedingsapparaat PSA2.

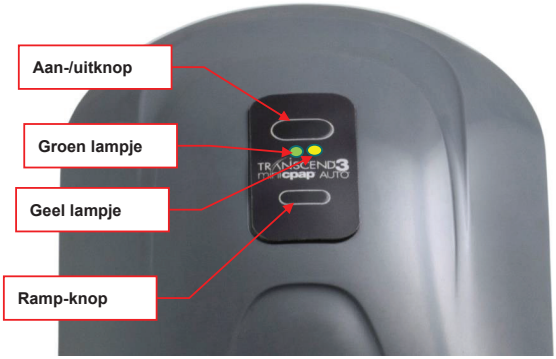
Note Zorg dat de stekker goed vast zit aan het voedingsapparaat voordat u het aansluit op het stopcontact.

Transcend 3 miniCPAP-apparaat

De Transcend 3 miniCPAP is bij levering gereed om voortdurende positieve druk op de luchtwegen (CPAP-therapie) te genereren en te reguleren voor levering aan het gezichtsmasker. Er kan een externe voedingsbron worden aangesloten op de Transcend 3 miniCPAP om het apparaat te voorzien van stroom.

Bedieningspaneel

Het bedieningspaneel van de Transcend 3 miniCPAP heeft twee drukknoppen die worden gebruikt om de blazer- en de ramp-drukfunctie te activeren. Er zijn ook twee led-lampjes: een groen lampje dat een normale werking aangeeft en een geel lampje dat storingen aangeeft.



Elektrisch aansluitpunt en USB-poort

Elektrisch aansluitpunt

U kunt de ronde stekker van de uitvoerkabel van een gelijkstroombron aansluiten op het elektrische aansluitpunt om de Transcend 3 miniCPAP te gebruiken.

Er kunnen diverse voedingsbronnen worden gebruikt om de Transcend 3 miniCPAP van stroom te voorzien. Er wordt bij uw apparaat een voedingsbron meegeleverd die wisselstroom omzet naar gelijkstroom die moet worden gebruikt om het apparaat via het wandstopcontact van stroom te voorzien.

De optionele mobiele voedingsadapter kan worden aangesloten op een gelijkstroombron, zoals in een auto, vrachtwagen, camper, boot of vergelijkbaar voertuig.

Er zijn tevens optionele Transcend-accu's verkrijgbaar om de Transcend 3 miniCPAP van stroom te voorzien.



USB-poort

Er is een mini-AB USB-poort aanwezig voor rechtstreekse gegevensuitwisseling tussen de Transcend 3 miniCPAP en een computer via een USB-gegevenskabel. Deze interface geeft de arts de mogelijkheid om de Transcend 3 miniCPAP in te stellen voor een voorgeschreven druk, geleidelijke drukverhoging en Auto-instellingen.
De interface biedt tevens toegang tot therapietrouwgegevens die de gebruiker kan bekijken en die via e-mail naar de arts kunnen worden verzonden.

Note Het kan nodig zijn de snoeren te ontkoppelen en weer te bevestigen om een goede aansluiting tot stand te brengen.

De Transcend 3 miniCPAP gebruiken

Het bedieningspaneel van de Transcend 3 miniCPAP heeft twee drukknoppen die worden gebruikt om de blazer- en de ramp-drukfunctie te initiëren. Er zijn ook twee lampjes: een groen lampje dat een normale werking aangeeft en een geel lampje dat storingen aangeeft. De operationele status van de Transcend 3 miniCPAP wordt aangegeven door de lampjes.

Wanneer er een voedingsbron wordt aangesloten op het apparaat, begint het lampje van de Transcend 3 miniCPAP in een bepaalde volgorde te knipperen. Als het opstartpatroon van de knipperende lampjes is voltooid, gaan de lampjes uit. Dit geeft aan dat de Transcend 3 miniCPAP voeding krijgt en dat het apparaat nu stand-by staat. Tijdens de therapie blijven de lampjes uit om te voorkomen dat de patiënt en/of een persoon naast de patiënt in zijn/haar nachtrust wordt gestoord.

Note Indien er tijdens de therapie een onderbreking ontstaat in de voeding van de Transcend 3 miniCPAP, zal de therapie worden hervat op het moment dat de voeding wordt hersteld en u op de aan-/uitknop drukt. Het apparaat herhaalt het opstartpatroon van de knipperende lampjes voordat de blazerfunctie weer start.

Standaardgebruikersmodi

De normale werking bestaat uit vier modi:

Uit	Als het apparaat niet is aangesloten op een voedingsbron, staat het apparaat uit. Beide lampjes op het bedieningspaneel zijn uit.
Stand-by	Als het apparaat van stroom wordt voorzien, wordt het opstartpatroon van knipperende lampjes uitgevoerd alvorens het apparaat in de stand-bymodus gaat. De stand-bymodus wordt ook geïnitieerd wanneer u op de aan-/uitknop drukt als het apparaat aanstaat of als het masker wordt verwijderd terwijl het apparaat aanstaat. Zolang het apparaat van stroom wordt voorzien, blijft het in de modus Stand-by staan tot de modus Aan of de modus Drogen wordt gestart.
Aan	Wanneer de blazer in de modus Aan staat, werkt deze en wordt er gereguleerde druktherapie gegenereerd door het apparaat. De lampjes blijven uit. De modus Aan wordt geïnitieerd door op de aan-/uitknop te drukken wanneer het apparaat in de stand-bymodus staat en de patiënt het masker draagt.
Drogen	Om de modus Drogen te starten, drukt u tegelijkertijd op de Ramp-knop en op de aan-/uitknop. Wanneer het apparaat in de modus Drogen staat, draait de blazer gedurende dertig minuten op lage snelheid. In de modus Drogen blijven de lampjes uit en wordt de blazerdruk niet gereguleerd voor therapie.

De therapie beginnen

- Sluit de Transcend 3 miniCPAP aan op een stroombron en laat het apparaat in de stand-bymodus gaan.
- Zorg dat uw masker goed op zijn plaats zit voordat u de therapie start.
- Om de therapie te starten, drukt u op de aan-/uitknop. Wanneer u op de aan-/uitknop drukt wanneer de Transcend 3 miniCPAP stand-by staat, wordt de modus Aan gestart. De luchtstroom begint wanneer de blazer de voorgeschreven therapiedruk toedient of de therapiedruk opvoert.

De ramp-functie gebruiken

De ramp-functie geeft gebruikers de kans om te wennen aan de luchtstroom door met een lagere druk te beginnen en deze geleidelijk op te voeren tot de voorgeschreven druk wanneer de gebruiker in slaap valt. In het softwaregedeelte van deze handleiding staat weergegeven hoe rampinstellingen op uw apparaat kunnen worden aangepast.

Om de druk sneller op te voeren, houdt u de Ramp-knop ingedrukt tot het apparaat een comfortabele therapiedruk heeft bereikt. Wanneer de Ramp-knop wordt losgelaten, blijft het apparaat in de Ramp-modus tot het de voorgeschreven therapiedruk bereikt.

- Controleer of de Transcend 3 miniCPAP aanstaat. Zo niet, druk dan op de aan-/uitknop.
- Pas uw masker aan om lekken te vermijden.
- Druk op de Ramp-knop. De druk wordt nu verlaagd tot de ramp-startdruk en wordt geleidelijk verhoogd gedurende een ingestelde tijd tot de druk de voorgeschreven therapiedruk heeft bereikt.

Note Als de ramp-knop tijdens de geleidelijk toenemende druk even wordt ingedrukt, beïnvloedt dit de toegediende druk niet. Om de geleidelijke drukverhoging van de ramp-functie te beëindigen, schakelt u het apparaat uit door op de aan-/uitknop te drukken. De volgende keer dat de blazer wordt ingeschakeld, wordt de voorgeschreven therapiedruk toegediend.

Note In het geval dat er sprake is van een onderbreking in de stroomtoevoer, hervat de Transcend 3 miniCPAP de werking op de volledig voorgeschreven druk zodra de stroomtoevoer is hersteld.

De EZEX-functie gebruiken

De EZEX-functie is een speciale functie die de therapiedruk bij uitademing vermindert. Deze functie beoogt de patiënt extra comfort te geven door de mate van weerstand die de patiënt bij het uitademen ondervindt, te verminderen.

Er zijn vier EZEX-instellingen: UIT, 1, 2 of 3; de instellingen vergroten de mate van drukverlaging steeds verder van niets tot het maximum. In het softwaregedeelte van de gebruikershandleiding staat weergegeven hoe EZEX-instellingen kunnen worden aangepast.

NB: download de gebruikershandleiding van de Transcend 3 miniCPAP van www.mytranscend.com/support of bel de klantenservice van Somnetics op 877-621-9626 om een exemplaar aan te vragen.

De therapie beëindigen

Om de therapie te beëindigen terwijl de blazer aanstaat, drukt u op de aan-uitknop om de blazer te deactiveren en het apparaat in de stand-bymodus te zetten. De gebruiker wordt aanbevolen om na elke therapiesessie de modus Drogen te starten om de binnenzijde van het apparaat te drogen.

De modus Drogen

Aan het einde van elke therapiesessie wordt de gebruiker aanbevolen om de modus Drogen te starten. Om de modus Drogen te starten, drukt u tegelijkertijd op de Ramp-knop en op de aan-/uitknop. Wanneer het apparaat in de modus Drogen staat, draait de blazer gedurende dertig minuten op lage snelheid. In de modus Drogen blijven de lampjes uit en wordt de blazerdruk niet gereguleerd voor therapie. De modus Drogen laat lucht door het systeem stromen om vochtresten te verwijderen uit de binnenzijde van het apparaat en het luchtcircuit. Na de 30 minuten durende droogcyclus wordt de blazer uitgeschakeld en gaat het apparaat in stand-by.

De filtermedia vervangen

De filtermedia van de Transcend 3 miniCPAP moeten minimaal elke zes maanden worden vervangen.

Verwijder het filtersysteem door aan het lipje aan de achterkant van het apparaat te trekken om het los te maken. Trek het filtersysteem weg van het apparaat. Gooi het hele filtersysteem weg en vervang het door een nieuwe.



Uw Transcend 3 miniCPAP en de onderdelen onderhouden

Waarschuwingen:

- Haal de stekker uit de Transcend 3 miniCPAP voordat u begint met reinigen.
- Dompel de Transcend 3 miniCPAP of de stroomtoevoer niet onder in vloeistof.
- Zorg dat er geen water in de openingen van het apparaat kan lopen.
- Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen om het apparaat of een van de onderdelen te reinigen.
- Probeer de Transcend 3 miniCPAP niet te steriliseren.
- Plaats geen reinigingsmiddelen, zoals een doek of vloeistof, in de luchttoevoer van het apparaat of de luchtuitvoeraansluiting.

De buitenkant reinigen

Volg deze instructies om de buitenkant van de Transcend 3 miniCPAP te reinigen.

1. Haal de stekker van de stroomtoevoer uit het stopcontact voordat u begint met reinigen en haal alle stroomkabels los van het apparaat.
2. Maak een mengsel van 5% mild vloeibaar reinigingsmiddel met gedestilleerd water (50 ml vloeibaar reinigingsmiddel per liter gedestilleerd water). Het milde reinigingsmiddel dient afbreekbare anionische oppervlakte-actieve stoffen te bevatten maar geen fosfaten.
3. Dompel een pluisvrije katoenen doek onder in de reinigingsoplossing.
4. Wring het overtollige water uit de doek en veeg vervolgens over de buitenkant van het Transcend 3 miniCPAP-apparaat gedurende circa twintig seconden met een rustige beweging heen en weer, van voor naar achter op het apparaat. Pas stevige druk toe en zorg dat alle toegankelijke oppervlakken goed worden afgenomen en dat opgebouwd vuil wordt verwijderd.
5. Spoel de doek in schoon water om restanten van de reinigingsoplossing te verwijderen.
6. Wring overtollig water uit de doek en veeg de Transcend 3 miniCPAP vervolgens schoon met een rustige beweging van voor naar achter om eventuele restanten van het reinigingsmiddel aan de buitenkant te verwijderen.

   Veeg het apparaat af met een droge, pluisvrije, katoenen doek tot het apparaat helemaal droog is.

De accessoires reinigen

Het volgende accessoire dient te worden gereinigd met een mengsel van 5% mild reinigingsmiddel met gedestilleerd water (50 ml vloeibaar reinigingsmiddel per liter gedestilleerd water). Het milde reinigingsmiddel dient afbreekbare anionische oppervlakte-actieve stoffen te bevatten maar geen fosfaten. Volg deze stappen om de accessoires te reinigen:

Accessoire	Regelmatige reinigingscyclus	Levensduur van het product
Luchttoevoerslang	Dagelijks	3 maanden

1. Dompel het de luchttoevoerslang volledig onder in de reinigingsoplossing.
2. Houd het waterreservoir ondergedompeld en maak het oppervlak goed schoon met een pluisvrije, katoenen doek. Pas stevige druk toe en zorg dat alle toegankelijke oppervlakken goed worden afgenomen en dat opgebouwd vuil wordt verwijderd.
3. Reinig de binnenkant van de luchttoevoerslang door deze op te tillen en vervolgens de uiteinden van de slang omlaag te houden terwijl de slang is gevuld met de reinigingsoplossing.
4. Spoel de luchttoevoerslang door deze onder te dompelen in gedestilleerd water. Beweeg de luchttoevoerslang naar voren en naar achteren gedurende circa tien seconden om het resterende reinigingsmiddel te verwijderen.
5. Spoel de luchttoevoerslang in gedestilleerd water door de slang volledig onder te dompelen. Terwijl de slang is gevuld met water tilt u de uiteinden van de slang op en beweegt u deze vervolgens weer omlaag. Herhaal deze beweging gedurende circa tien seconden om het resterende reinigingsmiddel te verwijderen.
6. Droog de buitenkant van de luchttoevoerslang met een droge pluisvrije, katoenen doek af. Laat de slang aan de lucht drogen tot deze van binnen droog is. Hoe lang het duurt voordat de slang droog is, is afhankelijk van de omgevingsomstandigheden.

Wegwerponderdelen

Item	Onderdeelnummer		Item	Onderdeelnummer
Transcend 3 filtersysteem	503109		Standaardslang van 1,80 m (6 ft)	503081

Accessoires

Item	Onderdeelnummer		Item	Onderdeelnummer
Transcend P_8 Battery	503023		Transcend mobiele voedingsadapter (MPA1)	503029
Transcend P_4 Battery	503026		Transcend draagbare zonnelader voor accu's	503056

Vervangende onderdelen

Item	Onderdeelnummer		Item	Onderdeelnummer
Transcend 3 miniCPAP Auto	503104		Transcend-reistas	503012
Transcend 3 miniCPAP Auto Service Unit	503105		Universeel voedingsapparaat met meerdere stekkers (PSA2)	503059
Transcend 3 miniCPAP	503106		Verwisselbare stekkerset	503060
Transcend 3 miniCPAP Service Unit	503107		USB-kabel	503020
Set universeel voedingsapparaat met meerdere stekkers (Bevat 503059 en 503060)	503078			

Somnetics®

Corporate headquarters	Somnetics International, Inc.
Email	info@somnetics.com
Web	http://www.mytranscend.com/
Telephone	651.621.1800
Toll-free telephone	877.621.9626
Fax	651.204.0064

Somnetics International, Inc.
33 5th Avenue NW, Suite 500
New Brighton, Minnesota 55112 USA

CE 2797 EC REP

Authorized Representative (MDD 93/42/EEC)
Atlantico Systems Ltd.
34 Oldfield
Kingston
Galway, Ireland
TEL. +35391443609

© 2019 Somnetics International, Inc. All rights reserved.
2019-03 REF 103937 REV A